



วิเคราะห์การสร้างสรรค์งานประพันธ์เรื่องสั้นขนาดสั้นของเจิ้งยว่เซ่อ

AN ANALYSIS OF THE CREATIVE CONCEPT BEHIND ZHENG RUOSE'S MICRO FICTION

# 郑若瑟微型小说创作探析

โดย

นางสาวอรชพร เอี่ยมสกุล

(叶文秀)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย บัณฑิตวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2555

วิทยานิพนธ์ วิเคราะห์การสร้างสรรงานประพันธ์เรื่องสั้นขนาดสั้นของเจิ้งยวเซ่อ  
An Analysis of the Created Concept behind Zheng Ruose's Micro Fiction  
郑若瑟微型小说创作探析

ชื่อนักศึกษา นางสาวอรชพร เขี่ยมสกุล (叶文秀)

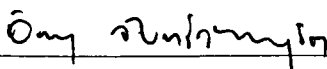
รหัสประจำตัว 524029

อาจารย์ที่ปรึกษา ศาสตราจารย์หม่า ฮว่าเสียง


สาขาวิชา วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย

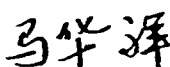
ปีการศึกษา 2554

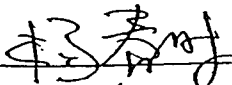
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ และสำนักงานคณะกรรมการ  
การอุดมศึกษา ได้ตรวจสอบและอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต เมื่อวันที่ 27 พฤษภาคม พ.ศ. 2555


 คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย  
(รองศาสตราจารย์อิตยา จันทรวิธานุชิต)

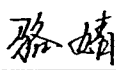
คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์


 ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิไล ถิมถาวรนันต์) จากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา

 อาจารย์ที่ปรึกษา  
(ศาสตราจารย์หม่า ฮว่าเสียง)

 กรรมการ  
(ศาสตราจารย์หม่า ฮว่าเสียง)

 กรรมการ  
(ศาสตราจารย์สวี จิ่ง)

 กรรมการ  
(อาจารย์ ดร.ถ้ว จิ่ง)

 กรรมการ  
(อาจารย์ ดร.จรัสศรี จิรปาส)

วิทยานิพนธ์

วิเคราะห์การสร้างสรรค์งานประพันธ์เรื่องสั้นขนาดสั้นของเจิ้งยว่เซ่อ

An Analysis of the Creative Concept behind Zheng Ruose's Micro Fiction

郑若瑟微型小说创作探析

ชื่อนักศึกษา

นางสาวอรชพร เอี่ยมสกุล (叶文秀)

รหัสประจำตัว

524029

อาจารย์ที่ปรึกษา

ศาสตราจารย์ห่ม่า ฮว่าเสียง

สาขาวิชา

วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย

ปีการศึกษา

2554

### บทคัดย่อ

เจิ้งยว่เซ่อ คือนักเขียนจีนโพ้นทะเลของประเทศไทยที่มากด้วยพรสวรรค์คนหนึ่ง ผลงานการประพันธ์เรื่องสั้นขนาดสั้นจำนวนมากของท่าน ได้ยึดคำว่า “อารมณ์” เป็นหัวใจสำคัญ ทั้งนี้ได้มีการตีพิมพ์ลงหนังสือพิมพ์จีนในประเทศไทยแล้วกว่า 100 เรื่อง ปัจจุบันผลงานรวมเล่มเรื่องสั้นขนาดสั้นมีจำนวน 4 เล่ม ได้แก่ “ภาพของอารมณ์” “ความเศร้าของอารมณ์” “รสชาติของอารมณ์” และ “บทสรุปของอารมณ์” ทั้งยังมีผลงานรวมเล่มประเภทร้อยแก้วอีกหนึ่งเล่มชื่อ “ความเข้มข้นของอารมณ์” งานประพันธ์เรื่องสั้นขนาดสั้นของเจิ้งยว่เซ่อประสบความสำเร็จเป็นอย่างมาก ในปี พ.ศ. 2539 ท่านได้รับ “รางวัลดีเด่นในการประชันงานเขียนเรื่องสั้นขนาดสั้นระดับประเทศแห่งเทียนจินเพียงของประเทศจีน” และในปี พ.ศ. 2541 ได้รับ “รางวัลยอดเยี่ยมในการแข่งขันงานเขียนเรื่องสั้นขนาดสั้นของหัวฝูเป่ย์” ความสำเร็จของผลงานเรื่องสั้นขนาดสั้นนี้เป็นที่จับตามองของผู้คนมากมาย ไม่เพียงแต่ในแวดวงวรรณกรรมของประเทศไทยเท่านั้น แต่ยังมีสถานะโดดเด่นในแวดวงวรรณกรรมจีนของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้อีกด้วย วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มุ่งเน้นในมุมมองใหม่ กล่าวคือเริ่มจากการศึกษาแนวคิดการสร้างสรรค์ผลงานประพันธ์ของเจิ้งยว่เซ่อ วิเคราะห์รูปแบบศิลปะงานเขียนที่โดดเด่นและยกตัวอย่างประกอบ พร้อมทั้งค้นหาแนวคิดของเจิ้งยว่เซ่อ ที่ส่งอิทธิพลต่องานประพันธ์ของท่าน เป็นต้น

โดยภาพรวมแล้ว เจิ้งยว่เซ่อได้แสดงให้เห็นถึงการให้ความสนใจต่อสังคมและผู้คนเป็นอย่างยิ่ง ทั้งยังแสดงให้เห็นถึงความมีคุณธรรมและมนุษยธรรมที่สืบทอดกันมาของชาวไทยเชื้อสายจีนอีกด้วย โครงเรื่องที่ใช้ในการสร้างสรรค์งานประพันธ์ของเจิ้งยว่เซ่อ ถือว่าได้ก้าวข้ามแผ่นดินไทยจีนทั้งสอง ซึ่งทั้งหมดล้วนเกี่ยวพันกับประสบการณ์ของผู้เขียนทั้งสิ้น โดยเฉพาะในช่วงเวลาที่สลดหดหู่ของยุคการปฏิวัติวัฒนธรรม ซึ่งท่านมีอาจลอบออกไปจากความทรงจำของท่าน นักเขียนท่านนี้จะเลือกสรรความมีเอกลักษณ์ที่สุดของคนหรือสิ่งของในการเดินเรื่อง กอปรกับฝีมือการ

ประพันธ์ที่เรียบง่าย กระชับ สบเสียมแบบธรรมดา แต่สามารถถ่ายทอดสีสันการดำเนินชีวิต การใช้ภาษา หน้าตาและท่วงท่าของการเคลื่อนไหวได้ดี กล่าวได้ว่าเรื่องสั้นขนาดสั้นของเจิ้งยู่เซ่อ มีโครงเรื่องดีเป็นจุดเด่น เนื้อหาล้ำเลิศ อีกทั้งใจความชัดเจน สิ่งนี้ถือว่าพบได้น้อยมากในแวดวงวรรณกรรมของนักเขียนชาวไทยเชื้อสายจีนในประเทศไทย

คำสำคัญ : เจิ้งยู่เซ่อ เรื่องสั้นขนาดสั้น นักเขียนจีนโพ้นทะเลของไทย วัฒนธรรมผสมผสาน

**Thesis Title** An Analysis of the Creative Concept behind Zheng Ruose's Micro Fiction  
**By** Miss Arachaporn Aiemsakul  
**Identification No.** 524029  
**Advisor** Professor Ma Huaxiang  
**Degree** Master of Arts (M.A.)  
**Major** Modern and Contemporary Chinese Literature  
**Academic Year** 2011

### ABSTRACT

Zheng Ruose is a talented overseas Chinese writer of Thailand. Several of his literary works in a form of micro fiction, have often used the key word "feeling" as the core in his stories. His literary creations have appeared in overseas Chinese publications of Thailand for over a hundred chapters. By now, four books of collected works of his micro fiction have been published, namely "The Scene of Feeling", "The Sadness of Feeling", "The Taste of Feeling" and "The Conclusion of Feeling", plus another copy of collected compositions by the name of "The Richness of Feeling". His micro fiction creations have earned him renowned recognitions, such as "The Outstanding Recognition of the Overall Grand Competition of micro fiction for Tianjin Feiying in the People's Republic of China" in 1996 and "The Best Award of Huafubei for micro fiction Grand Competition" in 1998. His remarkable achievements in writing micro fiction have gained public attention on him, not only in the literary society of Thailand but also very prominent in Chinese literary podiums in South-east Asia. This thesis focuses on a new viewpoint by attempting to study the literary creation concept of Zheng Ruose, trying to analyze his unique writing style and support with examples, and eventually looking for ways to understand his conceptual thinking that influences his literary creations.

In conclusion, Zheng Ruose has shown his profound interest in society and people. In addition, his literary works have always illustrated splendid Chinese traditions on morality and humanity. Zheng Ruose's themes of writing have also leaped over the two countries, namely China and Thailand. This is due largely to his personal experiences, particularly in the time of hardship during the period of the Cultural Revolution, in which he found it difficult to delete from his memory. He would normally pick and choose the most unique characteristic of a man or a subject, using his simple, humble and sober writing style to portrait a colorful livelihood,

languages, appearances and social activities. We can say that Zheng Ruose's micro fiction have good plots as the key. His literary contents are superior and distinctive. This is very rare in the circle of Chinese micro fiction in Thailand.

**Keywords:** Zheng Ruose, Micro fiction, Overseas Chinese Writer of Thailand, Mixed Cultures

论文题目	郑若瑟微型小说创作探析
研究生姓名	叶文秀
学号	524029
指导老师	马华祥教授
学位级别	硕士学位
学科、专业	中国现当代文学
届别、年度	2011

## 摘 要

郑若瑟是一位泰华多产作家，他的微型小说作品中许多篇都是以“情”字为核心，在泰华报刊发表作品数以百计，现已结集出版《情景》、《情哀》、《情味》、《情结》四部微型小说集和一部散文集《情浓》。他的微型小说作品，为他赢得了“中国天津飞鹰全国微型小说大赛优秀奖”（1996年）和“华孚杯微型小说大赛佳作奖”（1998年）。他的微型小说取得了令人瞩目的成绩，不仅在泰国文学中，而且在东南亚华文文坛上，都是十分杰出的。本文力图从全新的视角，即从考察郑若瑟的创作思想，讨论其作品的独特艺术风格；运用例证和分析作品，探寻郑若瑟的思想对文学作品的影响等等。

总体来说，郑若瑟对社会和民生极度关注，他十分重视人与人之间关系，体现了华族优秀的道德传统和人道。郑若瑟微型小说的题材还跨越中、泰两国社会，这跟他本人的经历有关，特别是在文化大革命那段可悲的历史时期对他来说是一个永远抹不去的记忆。他选择了最有个性的人或物，以一种质朴无华和冷静单纯的笔法展现生活本身的色彩、语调、面貌和运动。郑若瑟的微型小说以情节取胜，文体优势明显。这是在其他泰华微型小说中较少读到的。

关键词：郑若瑟 微型小说 泰华作家 多元文化

# 目 录

引 言.....	1
第一章 郑若瑟的思想与创作 .....	4
第一节 中泰文化的交织.....	4
第二节 人生经历对文学创作的影响.....	7
第三节 影响其创作的主要作家和作品.....	11
第二章 郑若瑟微型小说的意蕴.....	16
第一节 对不同人性的揭示.....	17
第二节 对中泰民族风情的展露.....	24
第三节 对善良人物的歌颂.....	29
第三章 郑若瑟微型小说的艺术特色.....	34
第一节 浪漫与现实的叙事风格.....	34
第二节 多元文化的人物塑造风格.....	40
第三节 讽刺与诙谐的语言风格.....	45
结 语.....	50
参考文献.....	52
致 谢.....	55



## 引 言

在泰华文坛，微型小说创作已经取得了令人瞩目的成绩。其实起步较晚，但自 20 世纪 90 年代以来，泰华文坛出现了许多优秀作家和作品，创建出了独具特色的艺术。郑若瑟是一位泰华多产作家，他的大量作品在泰国、中国及东南亚各国的华文报刊上发表，部分作品被侨社、学校等纪念特刊及泰华作协集结所转载。泰华作家主席司马攻认为他不愧是微型小说的“专业户”。

在文学创作上，微型小说是郑若瑟的代表作。他的微型小说题材，几乎触及人世间的方方面面，如爱情、亲情、人情、世情、商情、夫妻情、案情、奇情等等，涉猎甚广，令人惊讶，除了感受到从微型小说阅读浓缩的泰国社会的快感外，还感动于郑若瑟对社会和民生的极度关注。<sup>[1]</sup>

郑若瑟是泰国华文作家（笔名清锣），泰华作家协会理事，以创作微型小说著称。他原籍广东汕头潮阳沙陇镇。他出生于比较富裕的商业家庭。1952 年，中国大陆农村土地改革，他家被划为工商业地主。这给他人生旅途上增加不少路障和荆棘，充满坎坷辛酸。这段时间，他刚小学毕业，但是不敢出去外面跟朋友玩，一直都在家看书，他说“这个时候是增长了我的文学基础，经常被老师赞赏”。他在读高中的时候，因为以前喜欢在家读书和练习写作，所以经常投稿学校的报刊，后来还被选为编委。从而夯实郑若瑟的文学创作的基础。

1958 年反右运动展开，很多知识分子不敢批评共产党及其政府，也不能创作文学作品。特别是郑若瑟，他的出身是地主阶级，更要小心。因此这段时间

---

[1]郑若瑟. 情债. 曼谷: 获益出版事业有限公司, 2004. 6

郑若瑟便放笔不敢写作了。

1959年，郑若瑟高中毕业，当时大学要招学生很多，连考不及格的学生也被录取，偏偏十几个家庭出身为主地的学生被淘汰了，郑若瑟便是其中一个。那时候只要你的出身不好，即使你的高考成绩再怎么优秀，仍然不为高校所接受。郑若瑟和他的这些出身不好的同学都被分配去教小学。郑若瑟被安排去棉城师资训练班学习三个月，后来到华侨中学教书。

1966年文化大革命开始，他已在农村参加农业劳动，躲避被斗争的风险。上个世纪80年代初定居泰国，在亲戚经营的珠宝公司做工作，生活安定。自上个世纪90年代涉笔文学创作以来，他先后创作了数百篇微型小说，发表在内地和东南亚华文报刊上。他的《依法审判》1995年曾荣获“天津飞龙杯全国微型小说大赛”奖，1997年第一本微型小说集《情解》出版，同年获微型小说奖。《气功大帅》，1998年获泰国短篇小说奖。《退一步》2009年获泰国微型小说奖。他的作品大多是微型小说，被转载于东南亚各国及中国内地、香港、美国等各地报刊及侨社、学校纪念特刊等近百篇。已经出版的微型小说集有《情解》、《情哀》、《情结》、《情味》、《情债》及散文集《情浓》。这些书在泰国出版后，深受华文读者的喜欢。

从第一本微型小说集《情解》出版开始，已经有很多泰华评论家和中国评论家对郑若瑟微型小说进行研究。研究者从不同的角度对郑若瑟微型小说研究上进行过多方面的阐述。

关于郑若瑟的微型小说还没有人做过系统的专门的研究。2007年，福建师范大学高等学校教师在职攻读硕士学位的杨芳青的《泰国华文微型小说研究》是迄今仅见的一篇涉及郑若瑟微型小说研究的长篇论文。这篇论文从五个部分展开论述：第一部分提出问题，认为泰华微型小说兴起并不是一种偶然的现象，但目前的研究仍不多见，因此值得进行深入的研究与探讨。第二部分首先分析了泰华微型小说的发展轨迹，进而分析泰国华文微型小说的崛起原因，认为泰华微型小说的崛起是时代的产物，重点分析了它的内外成因。第三部分论述泰华微型小说与华人文化的交流与融合。第四部分论述泰华微型小说的创作特征、

代表人物及其艺术特色，重点介绍司马攻、曾心、陈博文、马凡、郑若瑟等的成就与创作特色。第五部分对泰华微型小说的走向和存在问题进行探讨，认为泰华作家对微型小说已经有了明确的、成熟的文体意识并且开始进入了创新时期，同时也存在诸如创作的雷同化、模式化等问题。在第四章的第二节《泰华微型小说的代表人物及其艺术特色》中，作者介绍五个泰华作家，其中就论述郑若瑟微型小说的创作特征。尽管论文对郑若瑟微型小说创作研究还未能深入的研究，但是很多泰华评论家把郑若瑟微型小说的内容题材分为两个方面，即在中国生活和在泰华社会生活。很多人一般从郑若瑟的生平入手，多对他的珠宝生意初始进行考察。我们可以看到，郑若瑟把自己的生活经验应用到他的文学创作中去。郑若瑟的大部分微型小说都是现实主义作品，但也有浪漫主义成分。郑若瑟的作品之所以获得几次大奖，而且他的作品有一百多篇，这表现出郑若瑟不断提高他的艺术技巧。

本文力图从全新的视角，考察郑若瑟微型小说的深刻意蕴，研究郑若瑟的创作思想，论述他作品中的艺术特色。笔者运用分析的方法，寻找郑若瑟微型小说的艺术特征。由于学力有限，笔者在论述过程中难免会出现很多缺点与不足，希望能够得到师长方家的批评指正。

## 第一章 郑若瑟的思想与创作

### 第一节 中泰文化的交织

郑若瑟是泰籍华人，祖籍广东汕头潮阳沙陇镇。1937年出生于比较富裕的商业家庭。青少年时期在家乡读小学、中学。念高中时，经常投稿校报，后来还被选为编委。朝阳县文工团领导还要邀请他创作宣传的短剧，供文工团演出。这段时期郑若瑟开始创作文学作品。他在中国生活到45岁，经历过很多困难的事情，但在那个特殊时期他不畏困难艰辛。我们可以看得出郑若瑟在中国45年，他的人生充满坎坷辛酸。这些难忘的痛苦经历成为他创作微型小说的源泉。

泰华作家以汉语为他们的写作语言，汉语不仅成为他们进行写作的手段，更重要的是汉语写作本身已经代表了作者的文化态度和文化背景。因而，无论泰华作家自己是否意识到，他们在使用汉语进行文学创作本身就已经和中国传统文化发生了紧密的联系。<sup>[1]</sup>

泰国华文文学，在上世纪30年代到50年代这段时期，华文文艺创作可算是蓬勃一时。这期间出版短篇小说集计有：方修畅的短篇小说《回风》，郑开修的短篇小说《玫瑰厅》、杂文《梅子集》，《故园遗诗》，谭金洪的短篇小说《禁果》，马丁短篇小说《邻居》，摩南中篇小说《解开了的结》，野迅短篇小说《月光下》。五十年代以后，由于国际政治环境的变化，泰华社会深受影响，文艺创作几乎陷入冬眠状态，一直延至六十年代初叶，文艺似乎又现生机，数部泰华作家创作的长篇小说，却陆续在香港出版。郑若瑟也在香港出版一本微型小小小说集《情债》。七十年代可算是泰华文艺创作的复苏时代，当时由于国际政治情势稍呈松弛，加之中泰邦交已有佳好趋势，而当地政府对华文的严峻表现也渐

---

[1]高伟光. 泰华文学面面观. 曼谷: 留中大学出版社, 2009. 4

淡化，于是形成了大好时机，泰华报副刊就办得有声有色。八十年代至九十年代，是泰华文艺界出版的蓬勃期，一直延长至现在尚余势未衰。先从集体文集说起：《轻风吹在湄江上》和《尽在不言中》，这两本合集是由司马攻、梦莉、陈博文、范模士、老羊、白翎、许静华、征夫等八人著作组成综合体。

泰华作家郑若瑟涉笔微型小说创作十年来，创作了近 400 篇微型小说，出版了五六本小说集和散文集，成果丰硕，令人瞩目。郑若瑟 1982 年才来泰国，当时大部分的华人移民带着一卷铺盖、一些现款和一颗发财的决心来到泰国，一般是在亲戚或同乡同县的人的帮助下生活下来的。郑若瑟决定到亲戚珠宝公司做工作。他为了家庭的幸福在泰国努力地工作。

1995 年他的孩子各自经商，从此郑若瑟的生活比较安定，才开始写微型小说。虽然来到泰国才开始写微型小说，但他的作品既与中国文化有密切的关系，又具有泰国社会与文化的特色。因为两国人民的文化传统、风俗习惯、宗教信仰已经互相渗透，互相影响，具有许多共同点。中泰两国建交以后，更为这种交流创造了一个诙谐、宽松的政治环境，使两国文化交流迅速发展起来。因而明显可以看出中华文化与泰国民族文化的相互影响、交汇和融合关系。

关于中国人移居泰国的时间，一般认为是起始于明清两代。在文学方面，1802 年，泰国著名诗人昭披耶帕康和华人合作，共同把《三国演义》翻译成了泰文。随后，《西汉通俗演义》、《东周列国志》、《封神演义》、《东汉通俗演义》、《西游记》等作品也相继被翻译成泰文。这些传入泰国的中国古典小说，对泰国古代文学尤其是散文创作产生了深远的影响。中国文学在泰国的传播，如果从《三国演义》传入泰国算起，到现在也有 200 多年的历史。泰华文学的诞生，除了与泰国华侨华人文化水平的提高密切相关外，和华文报纸的创办也具有密切的关系，可以说，泰国的华文报纸是泰华文学诞生的基础和土壤。戊戌变法失后，康有为、梁启超等保皇党人在曼谷创办了第一份华文报纸《汉境日报》，之后，孙中山领导的同

盟会也在曼谷创办了《华暹日报》和《同侨报》。同时,《湄南公报》、《湄南日报》、《启南日报》和《中华民族》等华文报纸也纷纷涌现。20世纪20年代初,一些华文报纸的副刊开始转载中国新文学作品,如许地山的《命命鸟》,洪深的《赵阎王》等。同时也发表一些本土作家的作品,如才子的短篇小说《拉夫歌声》,无心的新诗《爱神》和散文《爱神和饥鬼》等。<sup>[1]</sup>

两国文化艺术团体的互访,无疑使两国人民互相了解对方国家的民族文化传统,也给两国人民带来美的艺术享受。两国文化的艺术交流,对于增进互相了解是十分有意义的。

其实大部分泰华作家的文学作品就有中泰社会、文化的题材融合关系,因为每一位作家都有自己爱祖国的情感,不过也忘不了第二国家。他们都把自己的经历过的在祖国的生活与感受作为创作文学作品的题材。郑若瑟的微型小说当然既有中国文化的,又有泰华文化的因素。他出生于中国,又在中国家生活了四十多年,所以他的微型小说有许多是把中国社会和中国文化作为背景的。郑若瑟的微型小说不仅有中泰文化,而且经常写到泰国华人回中国探亲和在中国的亲人来泰国帮助华人。从郑若瑟的这些微型小说来看,他所写的题材逐渐扩大,出现了一些与前不同的特征。以前在泰华文学界他是以描写内地题材著称的,在创作的起步阶段,他以他极为熟悉的内地生活题材,赢得了读者的瞩目,开拓了泰华文学的题材新领域。郑若瑟微型小说的中泰题材有《女篮六号》,写了一个凄婉的人生悲剧。主人公军锋在20多年前是大陆的一个女子篮球队的教练,曾与女篮六号相恋,但当时受阶级斗争的压力而未成家庭。今日在泰国伴谈餐厅邂逅的竟是当年恋人的女儿使他悲喜交加,不胜唏嘘。《拔牙记》写了一个造反起家的牙科医生,依仗他的红根苗,工作马虎,不负责任,将患者的好牙拔掉。《圆旧梦》也是写了一对青年男女的恋情故事。素香在大陆读书时与

[1]陈贤贤.海外华文文学.厦门:鹭江出版社,1999.310-312

她的老师张军万相恋，可是素香的父母把她嫁给泰商，来到泰国后夫妻不和而离异，素香独立门户。20多年后，在她儿子的帮助下，接来张军万，圆了以前恋人的旧梦。这两个爱情故事都批判了外力对爱情的摧折，同时赞美了生死不渝的真挚爱情。《缘分》写出生在泰国第三代的伟洛和单身女人因买卖“陶豪”而引发的故事等等，不一而足。

微型小说是短篇小说的一支。它篇幅虽微小，但我们看郑若瑟的作品以后，能看得出在他的作品接受了中、泰两个不同国家的传统文化、民风习俗的影响，为中泰文化交流做出了贡献。

## 第二节 人生经历对文学创作的影响

有人说“没有经验便没有小说”，笔者认为每位作家的人生都经历过很多困难，他们都把自己的经验变成小说的题材。“题材之所以如此重要，那是因为我们必须透过它，才能把小说中的主题、思想、人物的性格与情感表达出来。”

<sup>[1]</sup> 题材，也是作家能表现于小说中的事件。我们读郑若瑟的微型小说，读他的生平记述，可以看得出他作品的情节大多都有他个人人生经历的影子。郑若瑟曾经对我说过“我在中国生活了四十多年，经历较多灾难，给我刻下深刻创伤，所以我有多篇文章都是在回忆从前而得灵感动笔的。”

郑若瑟 1937 年出生于较富裕的商业家庭，但是因为从前落后的农村和小城市缺医少药，他两个弟弟养不到几岁便夭折了。所以他出生前，母亲请算命先生算命。他的母亲听从算命先生，在他出生后想要保住他的生命，便抱去让奶母代养，至三岁才把他带回家。天命难违，奶母自己也有一个女婴，人生有私心，奶母不例外，她总得让自己的女儿吃饱以后，才让他吮吸有限的乳，他总是吃不饱。他到三岁回家的时候，患上天花病。刚巧母亲的朋友知道，她提议抱去天主教堂治疗，注射吃药，结果幸运保住了生命。一个小孩子受到这么艰

[1]侯民治.小说创作研究.济南:山东教育出版社,1987.18

辛痛苦，一直到现在他都没有忘记。从郑若瑟的微型小说来看，他的这段时期的人生经历是取之不尽用之不竭的题材。他把过去不堪回首的事情，在微型小说反映出来，倾注了自己的情感，所以他的许多小说暴露和讽刺了社会生活中的种种丑恶现象以及人性的恶，同时也讽刺人的行为。由此可见郑若瑟生活经历对他文学创作的影响是极为深刻的。如他的《她是谁？》、《奇案》、《请猫守鱼》、《换偶》、《署年失手》、《占便宜》、《你知道他的叔父是谁？》、《待月黑厢下》、《苦》、《廿四寸口》、《女篮六号》、《留影存照》、《错解》、《气功大师》等作品。故事的题材大多是取自社会生活中曾经发生过的事情，甚至还有的带有黑色幽默的味道，让读者得到深刻的思想。

1952年中国大陆农村土地改革，他家被划为工商业地主，从此背下这个沉重的包袱，给他人生旅途上增加不少路障和荆棘，坎坷辛酸。1966年文化革命开始，他在农村参加农业劳动，躲避被抓去斗争的风险。由于生活所迫，他自己学习裁剪，后又开班教裁剪，收入颇丰，一直到1980年他才离开中国来泰国。郑若瑟在中国45年，不仅经受了很难困难，而且对当时的社会有着深刻的理解。如《拔牙记》这篇微型小说在泰国《新中原报》发表，立即受到文坛的瞩目。《拔牙记》叙述的是一位医生拔错牙的故事，写了一个造反起家的牙科医生，就是“革命的红色医生”。他本来技术一般，应该刻苦地钻研医学技术，努力提高自己的医术，但是他凭借“造反”当上了五官科主任，工作马虎，不负责任，将患者的好牙拔掉。还有《换人》写在天天喊万岁的年代里，一位出身不好的青年如何受到“红五类”欺凌：只许规规矩矩，不准乱说乱动。即使谈恋爱，也要让“红牌出身”的同学为主。两篇郑若瑟以“文革”为题材的作品，从一个生活的侧面揭露了“文化大革命”所造成的后果。

郑若瑟从小喜欢文学，他第一本微型小说结集《情解》的后记中写道：“在学时候，我喜欢文学……”在那时候，开始在家中藏存看古旧书籍，还写过许多作品，曾经受到老师的加奖欣赏。在初中、高中阶段，即使受政治风波的影响，依然没有减退对文学的热情，长期坚持向校报投稿，还尝试着写小说和戏剧，但“反右运动”和“文化大革命”迫使他最终放弃了手中的笔，多年来只



能为生活而奔波。在《情浓》的散文集自序中，他有一段话这样写着：“在我的生活中，挨饿、受歧视的噩梦已经过去了，在苦海中挣扎过来的人容易满足……”

泰华作家郑若瑟是在1980年初定居泰国的。因为生活比较安定，这才开始写微型小说。他曾经说过：“现在只有咸菜、白粥、三餐不愁，衣能遮体，住有定所，便知足了，无过高奢求，让暑年随心所欲，自由自在过几年清心日子，闲着专心专意读书自娱，弈几盘棋，写几篇文在泰华文坛上凑凑热闹，共同为泰华文学的复兴出点微薄之力，才不负此生，但愿从此不再如以往，浮沉不定，让幽灵岛不再沉默！”这期间，他生活在珠宝公司中，生活在社会上的人，都必要经受着工作与劳动的经验，写出人生充满了酸、甜、苦、辣的作品。微型小说的内容，还有一部分描写泰国社会生活的题材。郑若瑟把亲身经历商场生活，这段时期经商经历是他取材创作微型小说的源泉。如《证书》小说写钟宜的诚实，他对朋友也总是善良相待。可是李振雄卖给他的一粒红珠有假，却把证书给钟宜证实此珠是正品。后来钟宜将这粒珠卖给台商，台商又将其卖给日本珠商。日本珠商再经过鉴定，才发现原来这是一粒经镭射加工的赝品。

《可进忠臣庙》塑造的是一个有道德的的商人形象，商人诚实地卖货，体现出正直商人的可贵品质。小说描写二十多年前，他曾经救遭受火灾的人，那个人在掘井时候得到一块三千克拉的蓝宝石，他就立刻回报当年的救命之恩。二十多年后，这块蓝宝石正厚卖了五百万铢，他想分一半给那个年轻人：“将来如果卖出去，赚多少，我分给你一半。”正厚还许下诺言。他把五百万分一半存入银行，并托人到处寻找年轻人。

《宝石缘》的邓松进磨珠工厂当学徒，因为他眼力好，手艺进步很快，不到两年，技艺超过师傅。再过两年，邓松开了个小型磨珠工厂。

《钱上举》写钱上举自幼家贫，在转换了几种职业之后，终于找到适合自己的珠宝业，不久变成富翁。后来钱上举并发了严重的肾病，买来一架洗肾机。结果是治病治不了命，把洗肾机卖掉了。

《宝石戒指》的宝石商宗相是个以勤俭著称的人，自家制作宝石戒指，他却舍不得自己戴。

郑若瑟的微型小说写到女性的形象非常多，人物性格多种多样。如此应该从他和母亲的关系来分析，他对他母亲很崇敬，因为郑若瑟母亲的品行好，心地善良，待人亲切。他的母亲本人就出生在泰国。母亲的生母早逝，继母是泰国人，生了三个弟弟和一个妹妹。像这样的情况，母亲的继母有亲身生儿女，是很难与无血缘之亲的母亲相处的。可是母亲小时候却与继母相处得极好。她非常爱惜异母弟妹，事事处处都像亲姐姐那样照顾他们，因此继母对她很满意，待她也胜过亲生女儿，直到如今，母亲还经常怀念她的继母。其实这也不是郑若瑟自己的经验，是他的母亲的经历，而给他对母亲的继母形象塑造很有积极意义。他把微型小说中继母的人物形象塑造得很正面，如《想夫之道》描写一个继母的善良。小说开头说到女儿及女婿，他们最近经常吵架，父母来他们家知道这个情况，妈妈想要教诲自己的女儿，愿意把二十年的秘密揭开。女儿知道事实以后，不仅自己觉得很感动，而且对继母说：“妈！你不但把我从小养大，而且在我的婚姻亮红灯时，及时给我真挚的开导，你永远是我的亲妈妈！”

《诚意的回报》写阿文是一个比丈夫的女儿少一岁女人，可是对丈夫办小工厂也有功劳，可以肯定她是个很爱丈夫的娇妻。当她知道丈夫原来的妻子楚珍要来曼谷时，自己愿意对待楚珍。她的心地善良的性格，楚珍的女儿也深切地感动了她，使得她与楚珍的关系越来越变好了。小说中的继母形象跟作家的继母比较相同，他们的宽容、温柔、体贴、关心对方使读者回头来看继母的新形象。这能表明郑若瑟的创作思想对他的文学作品影响很大。

著名作家鲁迅说：“但是题材好，是没有用的，还是要技术；更不好的是内容并不怎么有力，却只有一个可怕的外表，先将普通的读者吓退。”可以说郑若瑟的小说和他的人生一样是丰富多彩的。他的人生具有许多况味，他见到很多不同性格的人，遇到很多匪夷所思的事，这一切给他创作小说带来了极大的方面，他可从中不断取材。因此他的作品就有非常丰富的内容和情感，有美满结局的，有悲剧结局的，有现实主义的情节，也有浪漫主义的情节。在郑若瑟的笔下，随着思绪的变动，有时就回归中国的生活，有时又表现泰国的生活，可以说他的人生经历都成为小说的题材。郑若瑟微型小说一百多篇，内容丰富，

情感多样，读者可以凭着自己的喜爱，随意挑选阅读、咀嚼，开阔视野，体味人生。

### 第三节 影响其创作的主要作家和作品

郑若瑟出生于比较富裕的商业家庭，少年时期受到很好的教育。他自己也喜欢看书，经常投稿给校报。1952年，中国大陆农村土地改革，他家被划为工商业地主。当时，他不敢去外面，他说“那期间，我怕被儿童团抓去当狗一样虐待”，所以他一直都在家看书。郑若瑟在中国四十多年，他喜欢看的书大多是中国古代小说。《儒林外史》是一部长篇小说，对郑若瑟影响比较大。这部小说是由清代吴敬梓创作的长篇小说，是中国一部杰出的现实主义的长篇讽刺小说。《儒林外史》大约写于作者40—50岁之间，此外还有《文木山房集》十二卷，现存四卷。全书55回，最早版本是卧闲草堂刻本，共56回，末回据说为人伪托。

《儒林外史》是中国古代以知识分子为描写对象的长篇小说，它剖析了科举制度下各类知识分子的精神面貌、道德风尚和利禄功名观念。思想内容是深刻揭露了科举制度愚民害民的本质，揭示这个制度使许多知识分子变得愚昧庸俗，还使许多人变得利欲熏心。作品塑造了几个科举迷的形象，由此可以看出科举制度是如何腐蚀人们灵魂的：二进是两个被科举考试折磨得如痴如醉的迂腐儒生，马二先生是举业至上主义者，匡超人是被科举腐蚀而蜕化变质的堕落青年。无情地嘲讽了昏庸无能、贪赃枉法的大小官吏和为非作歹的土豪劣绅，从另一侧面暴露了科举制度的罪恶和封建政治的腐败，如汤奉、王惠、严氏兄弟等。

虽然《儒林外史》是中国古代的长篇小说，跟郑若瑟小说有不同的形态，但是对郑若瑟创作的影响最大的，应该是《儒林外史》作家的思想。吴敬梓的思想是丰富而复杂的，既有对反面人物的讽刺批判，又有对正面人物的颂扬。这种思想对郑若瑟的小说影响比较大，特别是讽刺的方面，郑若瑟微型小说的

特征当中也有讽刺与调侃社会生活。如《看车》这篇小说要表现“现时人们只看车不看人”。小伟向他父亲提出要求，要买名贵的高级轿车平治 500，父亲不太喜欢。小伟说：“现时人们只看车不看人。做生意，联络事情方便得多。况且，以我们的家当，买辆高级车并不过分。”小说以小见大地揭示现代社会的问题，也讽刺人的思想。这篇作品中都有较为明显的体现。《儒林外史》的另一内容是对理想生活的探求和追求，小说塑造了一批正面人物形象，寄托了作者的理想和主张。作品中的人物，反映了作者探索理想的一种过程，小说的结尾不免流露出感伤情调。总体而言，全书对现实黑暗、丑恶的揭露与讽刺，远远超出对美好事物的颂扬及对理想生活的追求，所以该作品总的基调是沉郁和辛辣。郑若瑟塑造小说的人物，形形色色，有虚伪狡猾的人物，也有朴实善良的人物。如《儒林外史》的王太、盖宽等。郑若瑟微型小说的情节不像《儒林外史》那么复杂。因为篇幅短小，所以郑若瑟就直接地刻划人物，但他也接受了《儒林外史》语言形象、洗练，富有讽刺意味。除了《儒林外史》，还有《红楼梦》与《今古奇观》都是中国古代小说，都对郑若瑟创作文学作品有影响。郑若瑟的文学创作领域就是微型小说。他对中国小说最感兴趣，不仅读中国古代小说，而且还读中国当代小说。有三位中国当代的微型小说高手的作品对他小说创作有着很大的影响。第一位影响大的作家是张记书，他是中国第一代微型小说作家中的代表性作家，中国作家协会会员，国家一级作家，中国微型小说学会理事，世界华文文学学会会员。他是一位多产作家，在国内外报刊发表小小说千余篇，十几年来执着于微型小说创作，先后出版了四五本微型小说集，多次出席世界华文微型小说的国际研讨会，在东南亚华文文学界享有盛誉。张记书军人出身，人耿直，脾气倔，爱打抱不平。这种性格使他的不少微型小说作品走向了讽刺。人到中年后，张记书的文笔越来越成熟，微型小说的题材也向爱情、婚姻、家庭、市井人事等多方面扩展。郑若瑟喜欢读张记书的微型小说，阅读时产生了自己的灵感，不禁对自己过去困难的人生的回忆，萌发创作欲望，因此也不停地创作微型小说。张记书的小说题材也对郑若瑟微型小说的影响。从《朝霞晚霞》小说来看，发现这是一篇故事的时间跨度极为漫

长的作品。

她从人物的童年，一直写到他们的晚年。小说写羊球和羊蛋的关系的过程中，他又只选取了两人童年、中年、老年的三个情节单元，童年“那时候”，因为羊球和羊蛋都是山旮旯里的放羊娃，所以他俩就像火柴棒离不开火柴盒一样形影不离；中年时，由于当年随队伍走了的羊球，已成了古城市 S 局局长，而当年爹娘硬是不让走的羊蛋还在乡下；而到了老年，从市长位子上退了下来的羊球，和成了工程师的老爷子的羊蛋，便终于因大家都“买了鸟笼子，养了八哥鸟”，而两双老手又握在一起。张记书创作这篇作品的写作手法，好像郑若瑟的《女篮六号》，小说描写主人公在中年来泰国工作，一边找妈妈，后来认识一个男人，说到她童年的时候，那个男人才知道女人的妈妈是以前在中国的爱人。小说还讲到当年他们恋爱的时候，遇到文革的冲击，使他们不能在一起。在短短千字的篇幅中，采用这样的写作手法创作以较长的时间跨度为特征的微型小说。这使他们的微型小说有了韵味。

第二位影响大的作家是凌鼎年，他是中国第一位以微型小说创作成绩而加入中国作协的作家。凌鼎年的微型小说被翻译成英文、法文、日文、德文等，被介绍、发表在美国、英国、法国、德国、加拿大、澳大利亚、日本、新加坡、马来西亚、泰国、菲律宾、文莱、毛里求斯、印尼、台港澳等 17 个国家与地区。迄今共在海内外报刊发表 2000 多篇文学作品，约 600 万字。其中一半为微型小说，是目前中国发表微型小说篇数最多的一位作家。有一位评论家曾祥伍曾对凌鼎年的小说评论道：“在小小说界，作家凌鼎年无疑已经形成了自己独特的风格。他的小小说不仅数量多，而且质量高。”凌鼎年写出了一篇作品，他也认为微型小说能象长中短篇小说那样，可以反映一个时代，他的小说有文化背景。从《剃头阿六》来看，作家的艺术经验相对来说比较丰富。

《剃头阿六》写了一个小人物——阿六。作品的背景是民国三十一年，即一九四二年，正是艰苦卓绝的抗日战争时期。阿六只是一个普普通通的剃头匠，作品甚至连一个响亮的名字都不给阿六。阿六的工作就是“挑着剃头担走街串乡”，他所能做到的最高境界就是：“童叟无欺，保君满意。”阿六一不知剃

过多少头，所以能“虽云毫末技术，却是顶上功夫。”也敢在田爷面前吹牛，倘若不满意，阿六干脆利落答道：“砸我担！”而且“干脆得一刮两响”。阿六剃头的真本事在给田爷剃头过程中展现无遗。日本飞机来了，“哭爷的喊娘的，鸡飞狗跳，猪嚎驴叫，逃的逃躲的躲，整个村庄乱了套。”田爷也是害怕的要死，“起身欲走。”被阿六“不由分说，一把按住”。接下来“田爷死活不肯再剃，再三表示剃头钱决不少一个子。”阿六不慌不忙，认真工作。阿六是个凡人，直到被炸弹击中，眼看要咽气了，仍不忘田爷的那句问话“倘若不满意呢？”看阿六留给我们的最后一句话，“如、如不满、满意，可以不、不给钱。”单纯的文字意义上说，阿六真的太渺小，太卑微。

凌鼎年的微型小说题材独特丰富，语言个性鲜明，手法多变，在极短的篇幅里极大地表达了作家的思想。特别是他对人物文化个性的刻划，显现了其独特的创作优势，具有文化韵味。如果说《剃头阿六》作为反映抗战题材的小说，那么郑若瑟的微型小说也有反映文化大革命题材的小说。这应该是从凌鼎年的小说题材对郑若瑟思想创作的影响。尤其是人物语言极具特色，使郑若瑟对其艺术表现力大为折服，并在创作中吸取他的创作技巧。

第三位影响大的作家是许行。他实际上是在用微型小说的形式来再现自己的风雨人生，抒写民族的沧桑历史。郑若瑟读了许行的大量作品，深受其作品的影响。在所有影响郑若瑟微型小说的作家当中，许行可以说是影响最大的一个。我们从《立正》来看，这是许行创作的优秀作品，说的是当年国民党军队的被俘连长的故事。这位连长不管在哪个地方，只要一听见蒋介石的名字就会“立正”。而事隔三十年“文化大革命”后，他因为那毛病没改掉，被“红卫兵”给打断了两条腿，竟然还依旧如此，一听到蒋介石的名字，他坐在轮椅中的上身，仍然向前一挺，做了个立正的姿势！许行通过这一动作的人物形象，讽刺当时中国的社会。而且反映那年“文化大革命”的结果。这篇小说贴近现实，贴近生活，也有讽刺诙谐的艺术特色。郑若瑟与许行的微型小说题材的时间跨度讲，几乎纵穿了从抗日战争，到解放战争，到土地改革，到“文化大革命”的题材，但是这种题材是从他人生的经历选取的。而许行对郑若瑟的

影响应该是他的写作手法。郑若瑟和许行的作品中反映生活的深度和揭示人性的深度都有不俗的表现，他们在创作的阶段的确是以如实地反映生活为艺术准则。郑若瑟讲究艺术要真实地模仿生活和本质地反映生活，这使得他的微型小说更有了生动形象。

三位微型小说作家各有特色，各有追求。实际上，每位作家都有自己的艺术特色和自己的创作思想。这里介绍也能看到上述三位作家的创作思想、艺术手法对郑若瑟的微型小说的创作产生的影响。这些作家的作品使郑若瑟往往在阅读和创作文学作品时产生了灵感。郑若瑟把自己人生经历和他在两个国家的不同文化，作为微型小说的题材。

## 第二章 郑若瑟微型小说的意蕴

泰华微型小说崛起于 90 年代初。短小精悍、寓意深刻、含蓄隽永的微型小说在泰国形成了气候不是偶然的，它和 90 年代初泰国的社会转型密切相关。泰华微型小说热在延续，今后一个时期内还会成为创作的主潮影响泰华文坛，因为创作群体和读者群体都对它感兴趣；它也将朝着进一步提高质量和多样化格局方面下功夫，取得新的成绩和突破。司马攻指出：“泰华的微型小说还会继续繁荣、发展下去。泰华的微型小说在各位文艺版编辑推动之下，在作者苦心经营之下，将会登上另一个新台阶。”

1996 年 11 月 23 日至 25 日，由泰国华文作协主办的第二届世界华文微型小说研讨会在曼谷召开。大会主席、泰国华文作协会长司马攻在致开幕词时指出：“时代在呼唤短文。在快节奏的社会里，微型小说应运而生，人们对微型小说有所需求。对微型小说进一步的探讨和回顾两年来世界华文微型小说的成就和不足，是这二届研讨会主要的课题。”

研讨会以后，郑若瑟也出版微型小说集，《情解》与《情哀》。他的微型小说作品，在中国报刊、杂志以及世界微型小说选集、东南亚各国华文报刊、香港文学杂志等，转载近百篇。中国电台《星空点灯》节目中也选他两篇微型小说播出。郑若瑟创作四百多篇微型小说，出版了五本微型小说集，成果丰硕，令人瞩目。他的微型小说作品每篇都有特色的，每篇作品的特色都是郑若瑟特别要给读者表现的。

在这一时期的创作热潮中，可以看到泰华微型小说的特点。很多作家的作品越来越形式多样、风格各异。这是在泰华微型小说创作热潮中的一个明显特点。微型小说作品明显还比以前增多，作品中的内容更含蓄，也深刻得多，语言叙述方式也呈现了多样化，它们给读者留下了广阔的艺术想象空间。当时创作微型小说的专业作家就有司马攻、陈博文、曾心、郑若瑟、马凡、倪长游、曾天、老羊、黎毅、林牧、钟子美、梦凌等人。郑若瑟的微型小说题材多种多样，思想内容异



常丰富，意蕴深厚。

## 第一节 对不同人性的揭示

郑若瑟在两个国家的不同的社会生活，使他遇到很多不同的性格的人。特别是在中国出生的时候，当时他的母亲让奶母代养，至三岁他才能回家。奶母自己也有一个女婴，比郑若瑟大一个多月，奶母总会让自己的女儿吃饱以后，才让他吮吸有限的乳水。他总是吃不饱，到三岁回家时，瘦弱不堪，立刻又染上天花病。虽然那时候郑若瑟还不懂事，但是长大以后回头看才知道“人性都有私心。”

其实在世界上无论什么时候都有好或者不好性格的人，谁遇到好人比坏人多，就觉得自己的人生幸运了。实际上有时候遇到不好的人，这样对我们反而也有好处，因为同这类人接触可以给我们一些教训。郑若瑟在小说里面，揭露了现实社会各种不同的人性。

华人移居泰国，成为该国的少数民族。他们保留着自己的风俗习惯、宗教信仰和语言文字。他们需要依靠血缘、地域、业缘等关系来进行互助和自救。他们的文化习俗，表现在家族、宗教的祭祀、婚姻、墓葬等方面，自成一体。他们从事行医、济世、安老、救贫，直至节日庆典、龙舟竞渡、气功太极、地方戏曲、说唱演艺等文化娱乐，也自成一格。在人员密集的城镇，他们建立帮派，经营寺院、善堂和坟场，组织各种社团、创办学校、出版刊物报纸，成为与泰国人民有区别的社会群体——华侨社会。<sup>[1]</sup>1917年以前中国人来泰国比较多，在泰国的华人作家大多也从中国来，有些作家是自己来的，有些作家是随父母来的。所以他们大部分的作品都有泰国社会和中国社会的影子。

郑若瑟45岁才来泰国，后来做珠宝生意。他的作品有中泰社会的生活背景。虽然45岁来泰国才开始写作品，但是他的作品不少写到泰国的社会生活。因他做生意，所以有机会遇见很多人。郑若瑟把自己的经历以及见过的很多不同性格的人的故事写到他的微型小说中去。

[1]张国培. 20世纪泰国华文文学史. 汕头: 汕头大学出版社, 2007. 17

郑若瑟在小说里面揭示中泰社会的人性，他用微型小说的文体形式反映时代生活的嬗变与转型，揭示人性深层的心理和意识，这一横一纵，使得他的作品很好地发挥了微型小说的文体，给读者留下了许多新鲜的艺术话题。郑若瑟通过自己的作品描写在现实社会的各式各样的人物性格。

人物应该是一切社会关系的总和。这是一条现实主义的人物原则，按说他不可以作为囊括一切的人物创造的原则，全球化时代个人功能下降，人在庞大的社会和极端的财富与高超的技术中会显得无限渺小，今天的人谁都不能说他是一个典型的代表，他就是他自己。他不是一个人网络结构的核心。确实，许许多多写作者，仅仅只在一个极狭小的范围写一点自己感怀。<sup>[1]</sup>

从郑若瑟的作品来看，他不是只在一个极狭小的范围写一点自己感怀，因为他塑造的人物有许多方面，又有不同的性格，人物作为社会关系的总和，则必然要创造一些典型。我们今天看小说，总觉得典型性人物塑造更接近虚假。郑若瑟不仅仅写现实泰华社会的情况，也写华人回中国探亲生活。应该说每一位作家塑造人物都有自己的独特方法，其独特处或许是不可共用的。但我们塑造人物自然有共同的准则，这也表明了许多创作方法也有共同性。例如从生活中提取真实的人物形象，通过一定综合的方法使他成为小说人物。这种方法已被千千万万个作家使用，那么便肯定有我们可以共同借鉴的东西。小说中有各种各样的人物，也许就有各种各样的方法，有的人物伴随你漫长的生活同你一同生长。有的人物是生活中偶然的插曲，是即兴的人物。有的人物是有原型的，有家族和民族的集体记忆的特征。不同人物作家会有不同处理方法。还有众多的人物没有现实依据，他是一种意象，一种幻想，一种偶然的触动，处理方式又不一样了。郑若瑟的作品有四百多篇，就有各种各样人物的性格。由于微型小说体裁和篇幅的限制，作

[1]刘恪. 现代小说技巧讲堂. 天津:百花文艺出版社, 2006. 75

家不能在广阔的背景和复杂的情节中，深刻地揭示不同的人性。但是从他的作品来看，郑若瑟微型小说的人物性格非常明显。

第一，揭示人的自私。小说是在塑造人物形象的，微型小说便当无例外，但微型小说要在有限的篇幅里叙述故事，塑造人物，又阐明主题，不可能一概套用照搬小说在人物刻划上的诸多艺术手段，而要从上述微型小说反映生活的特点出发，运用最合适的表现方法。郑若瑟做生意，所以要跟很多人见面，见到很多不同的性格的人，使他人生得到许多经验。郑若瑟运用在身边真实的社会生活，揭示一部分社会中自私的泰国人。小说《奇案》集中表现一对夫妻，因为他们没有孩子，巫壮妻子请巫壮的朋友帮忙：

“医院检查结果，我们没有孩子，是兄巫有问题。”她红着脸，声音放轻，吞吞吐吐说：“你要发誓，不可告诉别人，兄巫跟我共商要请你帮忙。”<sup>[1]</sup>

巫壮跟妻子的想法不同，巫壮专程到钟捷家拜访，请求为他做传宗接代的勾当。钟捷对巫妻早已有猫儿意，送上门来的肥肉，正中下怀，满口答应。作家塑造四个自私人。作品让人深入思考：孩子对他们为什么那么重要？是什么原因使得这对夫妻甘愿为了后代做出违背伦理的事？居然发展到让自己的妻子跟别的男人睡觉这个地步。巫壮看重的是钟捷的钱，巫妻看重的是威洛的情爱。钟捷和威洛也不例外，其实自己知道这件事情是不对的，可是还自愿帮巫壮做如此见不得人的勾当。

郑若瑟运用细节描写的方法突出性格侧面，刻划人物心理。细节描写一般来讲只是对生活的细微小事、人物的细微神态动作、环境中的细小事物进行具体入微的描写。但它决不是微不足道的，真实、细致、传神的细节描写往往是成功的作品不可或缺的重要因素。鲁迅先生曾在《〈近代世界短篇小说集〉小引》中这样论述细节的作用：“但见全体非常宏丽，眩入眼睛，令观者心神飞越，而细看

[1]郑若瑟. 情债. 香港: 获益出版事业有限公司, 2004. 23

一雕阑一画础，虽然细小，所得却更为分明”。细节的这种艺术功能在追求以小见大的微型小说中同样起着举足轻重的作用。

郑若瑟创作这篇微型小说只用数千个字，就能一针见血地揭示出四个人物自私的本质。在微型小说的结尾作家还有意让读者看到他们得到的可悲结果。因为他们只顾自己的利益，不顾别人的感觉，虽然在小说没有写到真实的结果，不过我们可以猜得到，这个孩子长大以后，他跟家庭的关系应该是松弛了，与长辈之间没有信任了。

《过期的试心》叙述的是正在准备结婚的恋人的故事，男人要试探女人的真心，结果知道了女人的自私心理。故事讲有一天男人说自己被学校撤职，需要回家当农民。这一话题一进行，作家就揭开现代社会的人性的衣装：

她摇头丧气，眼盈泪水，把偎在他胸前的娇躯移开。脸背着他，无可奈何泣道：“看来，我们婚期得延期了。”

“为何？”

“你下放了，去当下等农民，叫我如何见得人！”

“你不是说，要帮我，支持我吗？”

“别的可以商量，嫁个农民，体面何存！”“你要原谅我，我虽然仍深爱你，但现实上，我受不了同庚朋友的讥笑；受不了邻里亲友的看轻、看低。”<sup>[1]</sup>

女人一说出来，就让人感到了她的“自私心理”。她对自己的爱情就没有坚定的信念。郑若瑟不仅叙述恋人之间种种行为，也揭示了现代人的性格，他们只看重的是金钱、职业、职位。作家塑造了现实中的人物，男人想知道女人的感觉，所以要试探她。结果就是，男人多么看重的爱情也没有什么重要，女人只看重男人的前途。虽然郑若瑟揭示社会中小小的问题，但是给读者留下许多观察和思考的角度。

[1]郑若瑟.情债.香港:获益出版事业有限公司,2004.148

小说《气功大师》获得中国华孚杯微型小说大赛的佳作奖，小说讲述一位从中国四川来的祖传气功大师，在华人报纸好几天都登载带广告性质的气功治病消息。到了开始行医那一天，很多老年人都来参加，有个“名人”当翻译。大师讲话了，以香港电视剧的镜头证实气功治病的高效，当然也不忘把自己治疗过的实例，谦虚地夸张一遍。他反复强调自己的气功本领是祖传的，祖上告诫不求名利，只为人民服务。作家写到这儿，读者会认为这位大师是有人道的人。直到后面作家才开始揭露大师真正的性格。最后作家写阿猪嫂得到的结局，表明他已经被骗了。

阿猪嫂跟着挂了号，天天去气功大师医疗所询问，一个多月过去了，如石沉大海，音讯渺然，总排不到她的名字。她探问柜台登记员，究竟何时才排到她？登记员悄悄告诉她：“有捐款给大师去中国建孤儿院的，便优先就医。”<sup>[1]</sup>

赵朕是一位评论家，出版一本《尺水兴波的情愫——郑若瑟微型小说选评》里面评析《气功大师》：“这篇小说写得含蓄，留有空白，恰如中国画技法的‘计白当黑’一样，不是面面俱到地一览无余，而是给读者留有思考、联想、发挥、创造的余地。有的情节是引而不发，让读者去思考、想象，给读者留有反刍、咀嚼的余味。”赵朕提到《气功大师》“写得有含蓄”，的确，这篇小说的含蓄就是作家要表达人的自私，大师只顾自己的利益，不顾别人。特别是病人，他们都希望要治疗自己的病，后来知道被骗，他们都会失望。人如果是一心只是为了钱，不管是谁他们都会诈骗。这表现郑若瑟的微型小说题材都与生活十分接近，可见，题材的现实意义和社会内容是主要的。郑若瑟微型小说揭示自私的人性还有《目的》、《魔地》等。

第二、郑若瑟除了揭示不好性格的人性，他还经常写到女性形象，表现她们的忠诚。其实在古代的泰国女人都被教诲要对丈夫忠诚，如果谁离婚还再结婚一次，那个女人就会被社会的人看不起。虽然现在人的想法改变得多，女人大部分

[1]赵朕.尺水兴波的情愫.曼谷:时代论坛出版社,2001.95

喜欢独立地生活，她们都可以养活自己，但是实际上在泰国社会还相信女人是性格软弱，难以独立的。郑若瑟揭示女人的人性大多表现他们好的性格方面。他写泰国或者泰华的女人，不仅仅写女人的忠诚，也对泰国社会的女性其他方面十分关注，对她们的情怀体贴入微。

《娇小姑娘》就是笔者比较喜欢的一篇微型小说，尤其喜欢小说的内容，读了以后觉得现代社会中这样的人物越来越少了。微型小说《娇小姑娘》以一个老男人的身份写出来，欣赏一个小姑娘的思想品质。小说开始只描写这小姑娘的外貌：

在挽哩站跟我一同上公车的小姑娘，体形小巧，衣着朴素整齐，面貌清秀，眉眼聪慧，和蔼微笑的脸给人甜蜜亲切的感觉。<sup>[1]</sup>

后来小说渐渐端出小姑娘的好性格，她第一次有了座位，忽然，看见一个挺着肚子的孕妇上车，她毫不犹豫地站起来，把座位让给孕妇，孕妇感动得点头致谢。再过两站，在老男人身边又有一个中年妇女下车，他马上叫小姑娘坐下，但是她仍然让那个老男人坐。小姑娘刚坐下，又有一个拄着拐杖的老者上车。她又站起身，扶着老者坐下。

虽然是社会中的小小人物，但是现在我们只有发展国家经济的想法，没有想到人的道德。郑若瑟写这样一位善良的小姑娘，显然是要唤起人们的道德感，希望读者从这篇小说得到一些感化。

《柔》中的女佣，为人忠诚，具有聪明机敏的性格，还有道德责任感。她不愿意破坏人家幸福的家庭，也不想伤害主人的面子，想出了一个两全其美的计策，导演了主人夫妇幸福的一幕：

一阵触电似的高潮过后，躺在她身边，依依不舍地搂着她，爱抚她，倾诉着情话和呓语。

[1]郑若瑟.情结.曼谷:泰华文学出版社,2000.58

“今晚我也享受到真正幸福!”她开口道。

他惊愕,结结巴巴道:“你——你是——”扭亮电灯,真相大白,他颓丧地倒下来。

“是聪明的女佣跟我设下骗局。”她继续说,“你别生气,她是个明理忠诚的女人。她不愿破坏人家幸福的家庭,又怕伤害你的面子,不得已才跟我商量对策,她要我别把事情张扬,跟你从长计议。”<sup>[1]</sup>

郑若瑟的微型小说创作方法主要是现实主义,有的小说情节本身就是他的特殊经历,这使他小说的人物比其他作家笔下的人物更明显接近现实。作家喜欢歌颂女性形象,笔者觉得主要的原因就是郑若瑟有一个好母亲。2004年11月在天津新闻出版局和中央电视台一个栏目组栏目联合出版《长寿》杂志中郑若瑟发表了一篇文章《心态平和寿自长》。他在文中赞美自己的妈妈:“因为她下列的品德,所以让她得到了高寿。心地善良,待人亲切,宽宏大量,不记私仇,循循善诱,宽以待人,知足常乐,心态平和”。除了这篇文章,还有一篇黎毅的文章《〈情哀〉的余音——谈郑若瑟先生的为人文》,在文章里面黎毅使读者了解郑若瑟是个孝子。黎毅写道:“去年泰国华文报作家协会应中国作协之邀,组团作中国“丝绸之旅”,我与郑若瑟先生有过十多天的相处,这难得的十多天相处,使我对他的性格,对他的为人,甚至他的内心世界本能的流露,多多加深我对他的了解”,“郑若瑟事亲至孝,文友间早已有所传颂”。笔者认为郑若瑟的母亲是影响郑若瑟塑造善良形象歌颂女性品质的一个原因,是母亲让作家尊重女性,创作了许多关于女性题材的小说,对女性的描写方面也是比较正面积极的。

我们从《想夫之道》小说来看,笔者认为作家是把其母亲的经历塑造一个继母的形象。在期刊《长寿》里郑若瑟发表另一篇文章《长寿》,里面写到他母亲的继母,因为他母亲的生母很早去世了,继母是泰国人,生了三个弟弟和一个妹妹。像这样的情况,母亲的继母有亲生儿女,是很难与无血缘之亲的母亲相处的。可是这位母亲小时候却与继母相处得极好。她非常爱惜异母弟妹,事事处处都像

[1]赵朕.尺水兴波的情愫.曼谷:时代论坛出版社,2001.6

亲姐姐那样照顾他们，因此继母对她很满意，带她也胜过亲生儿女。《想夫之道》描写一个继母的善良，小说开头说到女儿及女婿，他们最近经常吵架，父母来他们家知道这个情况，妈妈想要教诲自己的女儿，愿意把二十年的秘密揭开。女儿知道事实以后，不仅自己觉得很感动，而且对继母说：“妈！你不但把我从小养大，而且在我的婚姻亮红灯时，及时给我真挚的开导，你永远是我的亲妈妈！”小说中的继母形象跟作家的继母比较相同，他们的宽容、温柔、体贴、关心对方使读者回头来看继母的新形象。这能表现郑若瑟的创作思想对他的文学作品影响很大。

《情哀》小说中的巧儿是位家庭主妇，因为丈夫失业，女儿要交学费，巧儿没有办法，只好到游船上当脱衣舞娘。女人其实是很柔弱的，不过为了家庭，为了自己儿女，她们都会变成坚强的样子。这里塑造巧儿的形象，表现出巧儿为了孩子的生活，即使遭遇如此的苦难，她的母爱仍然是非常圣洁的。

郑若瑟的微型小说艺术成就在于他不仅写出时代表面的剧变和生活表层的喧嚣，而且他还向人性深处掘进，展示了那些很富有概括性的“人性善”与“人性恶”，以及这些人性善、人性恶形成的社会环境和心理根源，当然，郑若瑟的这批揭示、概括人性深层内容的作品经过了一个探索过程。

## 第二节 对中泰民族风情的展露

中泰两国人民的交往源远流长，最早可以上溯到两千年前的汉代，那时候泰人还没有建立自己的国家。素可泰王朝（公元1257-1377年）是泰人自己建立的第一个王朝。“素可泰时期中泰的贸易往来已很频繁，中国还派去工匠帮助泰人掌握了陶瓷的烧制技术。大城王朝时期大量中国人在泰国定居，吞武里时代对华人移民实行优待政策。有人还在朝中做官，光复泰国的郑王就是一例。” 华人移居泰国，导源于华人同南洋所进行的海上商品贸易。因此，移居于泰国的华人几乎全部来自福建、广东两省，尤其是潮州人居住在广东东北部的韩江三角洲及其周围。以前中国人进来泰国比较多，这里的中国人大多数就是潮人。连笔者



本人也有一些潮人的血统，因为我的祖父是潮州人，他来泰国定居做生意，到现在我是第三代了。由于泰国与中国潮汕有悠久的交往历史，因此潮汕地区历次向海外移民，首选的移居地便是泰国。而且潮人与泰国人民的文化交流也较早，由此可以推测，至少在泰人建国以后，潮人应该是最早与泰人有贸易往来的中国人，也是最早移居泰国的中国人。<sup>[1]</sup>

郑若瑟出生于潮阳沙陇乡，虽然从小喜爱文学，但只有从 20 世纪 80 年代初才来泰国，在艰苦创业获得成功之后，于 90 年代中叶起才圆了文学梦。郑若瑟创作文学在泰华文学正在变化的时期，参与泰华微型小说创作的主要潮人作家有李栩、陈博文、范模士、黎毅、曾心、曾天、年腊梅、姚宗伟、白令海、老羊、林牧、倪长游、毛草、征夫、庄礼道、林文辉、郑若瑟等。

可以说，这个时期泰华潮人作家的小说创作是全面开花，不仅是内容丰富、题材多种多样，而且艺术形式也呈现了多样性的可喜局面。泰华文坛的确是繁华似锦，硕果累累。<sup>[2]</sup>

郑若瑟是比较专力于创作微型小说的。他是泰华文坛 20 世纪 90 年代后期间出来的一匹微型小说的黑马。在他的文学作品中，不少作品展露了中泰民族风情。这段时期，潮人作家大多喜欢创作都市文学作品，经常揭示都市生活以及都市生活中不同阶层的人的生活面貌和心态。郑若瑟虽身在泰国，但对潮汕家乡的感情很深，写的微型小说，很多篇幅反映了潮汕人的生活和精神风貌。郑若瑟也是其中的潮人作家，也喜欢揭示都市生活，但是因为他在两个国家的生活过，所以让他接触中泰的文化以及在泰国的潮州文化。因此郑若瑟的微型小说不少有中泰文化的题材，特别是华人回中国探亲和作家在中国的经历，往往把中泰文化融合在一起。郑若瑟的小说部分表现在生活的文化题材中，作家创作现实生活的华人、两国文化的现状，常常写作家对过去时代的许多温馨的美好回忆。几十年来积淀在郑若瑟心中的真善美，与他热情洋溢的对这种真善美的抒写，必然要和作家的

[1] 翁奕波, 郑明标. 近现代潮汕文学. 北京: 中国戏剧出版社, 2006. 20

[2] 翁奕波, 郑明标. 近现代潮汕文学. 北京: 中国戏剧出版社, 2006. 95

现实生活形成鲜明的对比。

风水是一门术数，不管哪个国家，都有一些人相信。中国和泰国互相交换这个文化。虽然在泰国的华人都相信的风水，其实也有一部分人已经接受泰国的佛教文化了。他们都去寺庙拜佛，参加泰国重要的节日等等。泰国人到春节的时候，也有拜神的活动，特别是泰国人建房子，他们都喜欢请风水先生来看风水，这些文化就是中泰文化的交流。郑若瑟的作品就反映了泰国的社会生活，揭示了华人和泰国人对风水等术数的迷信。

作家在《风水先生》这篇小说中描写了一位心肠坏的风水先生，小说里写的那位风水先生，其实就是一个骗子。他对主人乱说一通，为了自己利益就伤害别人，充分暴露了这个风水先生的丑恶行径，可以说他对职业是没有一点道德感的。

《弃婴》也是郑若瑟的一篇微型小说，表现人对算命的迷信。小说所写的是柄镇对八字命理信服得五体投地，结果反被其迷信所害的故事。因为算命先生没有孩子，就用别人对自己的崇拜，欺骗柄镇，夺走她的女儿。小说最后写到柄镇发现这个小妾是自己的亲生女儿，痛不欲生。这是因为迷信算命先生所造成的孽债，所以他无比伤心和痛恨。

郑若瑟在泰国生活十多年来，遇到很多事情。他把自己的所见所闻写进自己的作品中去。他的作品的情节不仅有泰国社会生活方面，而且也反映在泰国的华人的生活。这方面出色的作品有《看车》内容是儿子要买名贵的高级轿车平治500，父亲不愿意。后来坐那辆汽车觉得做什么比较方便，才接受“现实只看车不看人”的想法。作家创作小说的目的，就是反映了泰国的社会经济转型期，让人们认识更深刻的社会问题。小说内容其实也没有真正地说到华人的生活，他只是在小说插入一段句子，使读者看到华人在泰国的生活。“一天，慈善机构送来唐山到泰演出的潮剧戏票，志雄似跟老双亲同往欣赏。”

《炼》是一篇微型小说，展示华人的性格，虽然作家要歌颂儿子和媳妇的诚恳，但是我们在小说可以看到华人的勤劳，华人教诲孩子的方法。泰国人都承认与赞美华人的勤劳。小说开头没有直接地说到主人公，作品叙述一个女人要洗车，正好有新油房，在油房入口有洗车服务。她看到的是一个男人和一个女人，两人

便分左右擦上清洁剂。

“虽然两人穿的是旧工作服，但看起来都不像普通的低级工人，而且洗车的动作并不熟练。我心里有点疑惑。”<sup>[1]</sup>

因为他们是油房主人的儿子、媳妇，所以那个女人就怀疑他们。作家也使读者跟那个女人想一想：他们其实是谁呢？后来女人发现一件事，就是一个富家指着他名贵的平治轿车对洗车的发脾气。此时，从油房办事处走出来一个年约六十岁左右的男人，那个富家报告洗车的事情。他说那是儿子、媳妇：“我初到泰国不也是在油房洗车吗？体力劳动可顶替运动，而且可以体会下层人民的生活滋味。”这是华人解释给朋友听。

从这篇小说来看，以前中国人来到泰国都很辛苦，但是因为他们的勤劳，到现在大都变成富人。华人把自己的经验教给孩子，让他们自己体会生活。我们泰国人经常举华人以前辛辛苦苦的生活例子教诲孩子。在郑若瑟的微型小说中，有不少关于华人的生活，这是他根据自己在泰华社会的真实生活来反映中泰文化结合在一起的实例。在郑若瑟创作文学之前，许多作家的作品都涉及到这方面的题材，这是因为泰华作家喜欢把自己的经历创作文学。

由于微型小说的特点在于小，只要抓住生活中的一件小事、一个片段，或者是一瞬间，就可形成一篇微型小说，因此，它反映生活的面很大。爱情、亲情、友情、金钱、权力、社会矛盾，只要泰国社会现实中有的都是作家们表现的题材，其反映社会生活的广是其他各种文学体裁所难以企及的。<sup>[2]</sup>

《弃婴》的柄镇对八字命理信服得五体投地，结果反被自己的迷信所害的故事。小说开头说“柄镇信服八字命理，五体投地。每年春节必请高明算命先生批示年度命运。只要先生高明，断他今年有发财机会，付出酬金十分慷慨。出远门

[1]郑若瑟. 情味. 曼谷:时代论坛出版社, 2001. 12

[2]翁奕波, 郑明标. 近现代潮汕文学. 北京: 中国戏剧出版社, 2006. 99

都得先请教先生批示，以便避凶趋吉。”

泰族人的日常生活往往围绕佛教进行，华侨华人的生活也受之影响，这在郑若瑟作品中多有反映，如《目的》的情节是华人的葬礼。

在泰国经济持续发展的时候，其间，社会道德出现了不同程度的危机，像极端自私、丧失廉耻等等，如此郑若瑟从泰华社会揭示华人的另一个方面，如《气功大师》的华族老年人在华文报纸知道好消息：“请来中国四川的祖传气功大师，免费为民众治疗...”病人大多是华人，他们被大师和名人诈骗。

《认路》也是一篇揭示华人的家庭生活的作品，小说叙述胡固决定接唐山的母亲来泰国一起住，可是日子一久，就有很多问题产生，比如时节拜神、拜公祖，母亲坚持要依唐山古例，妻子却要从简从省。老人家主张生活节俭，对现代生活方式、服装鞋袜的奢侈看不顺眼，与晚辈见解不同。胡固的妻子决定把婆婆送去养老院住。

在泰国，过度纵欲的个人主义价值观还令女性的社会处境堪忧，尤其是那些来自泰国农村和外地的泰族、华人女性，她们常因无知、贫困而在曼谷沦为遭人践踏的下等女人，如《失足》叙述小说的女主人公十五岁小学刚毕业，家里人口众多，甚是贫穷。哥哥带她来曼谷，在车珠工厂当清洁工，因为她很美丽，老板的儿子让她当模特，不足一年，她便红起来。有钱就支持家里的生活费。一年多来，她发觉他有几个情妇，她受不了，断然出走了。她无面见亲人，更不好意思回到车珠工厂老板家，最后决定当浴室红星女郎了。这是一篇小说作家塑造华人的女性形象，揭示在泰国社会的华人女性生活处境。

几百年来，泰国华人始终对所在泰国的社会稳定与经济发展做着不容忽视的贡献。长期以来，大多数华侨华人一直与泰族人民友好相处，彼此交融血液与文化，共度艰难岁月。在这些作品中，郑若瑟不仅仅展现在泰国的华人形象，还把中泰文化融合在一起。让微型小说题材也出现怪诞变形，这确实是郑若瑟的新创意。

现在，华人与泰人在社会上基本上没有差别了，在泰国会发展成一个在文化上介于华人移民社会和泰人社会之间的当地出生的华人社会。小说是现实的一面

镜子，作家的特殊经历，使他能够比一般人更多地看到当今社会，看到人间的现实生活和世态炎凉，使他能够比一般人更深刻地体会华人。在题材方面，很多作家描写泰华家庭生活和社会生活，因为他们把自己在泰华社会的事情当题材。郑若瑟的微型小说一百多篇，有不少关于华人文化的作品，因为他一直想念祖国，这是反映作家以及其他泰华作家的心理话。

### 第三节 对善良人物的歌颂

微型小说文体尽管千变万化，但它仍然是现代人心灵感应和心灵智慧的艺术结晶，微型小说作家在用这种文体来概括世界、掌握世界时，他可以将自己的审美理想和艺术情趣灌注在选择故事类型、提炼叙述主旨等创作过程中，这就出现微型小说特定的叙述母题。在眼花缭乱的微型小说现象背后发现不同国家、不同地区的微型小说叙述母题，我们就能深刻地理解和把握某个国家和地区的微型小说的创作特色；在丰富复杂的某个成熟的微型小说作家的创作里面，探讨、归纳这个作家最常见的几类叙述母题，就可以使我们深刻地理解一个作家，准确地评论一个作家。

泰国是佛教的国家，我们泰人相信善有善报，恶有恶报。佛教的观点就是，好人得福，恶人得祸，善恶有报，果报显著，因而鼓励人们改恶从善。泰华作家的文学作品不仅有自己创作的特色，还揭示现代的泰国社会。这是作家希望读者对社会得到好处的思想。郑若瑟微型作品的题材带有佛学色彩，表明作者已经溶入了泰国社会，熟悉了社会的思维和生活方式，从而使他的微型小说更具有泰籍华人的创作特色。郑若瑟表现佛学意识的微型小说如《泽舍遇仙记》的泽舍在祈望的梦幻中遇到一个仙翁，请求仙翁指引，仙翁告诉他“行善，您心里会得到安乐的回报”，这是在佛教泰国人相信的一个。

《自食恶果》写的是黑社会头目强占部下新婚妻子的故事，揭示出搬起石头砸自己的脚的必然结果。小说以形象的故事解释了佛学的理念，宣扬了善有善报和恶有恶报的佛学教义等等。

郑若瑟的微型小说除了有佛学色彩，他还注重歌颂善良的人与好事，弘扬美好的道德风尚。这是作家的创作特色。小说的题材大多是取自社会生活中曾经发生过的事情，作家歌颂好人的几个方面，他通过各种各样的性格歌颂正面人物。作家经常用家庭方面、工作方面的题材创作文学作品。郑若瑟的微型小说，短小精悍，能很好地贴近现实生活，还展示了当今社会中的一些现象。这是表达了作家关注人生，关注社会的思想。

《可进忠臣庙》塑造的是一个有道德的的商人形象，商人诚实地卖货，体现出正直商人的可贵品质。他有好心，同情贫苦人，每年有盈余，就捐助给别人，即使不熟悉的贫苦人，他也愿意帮忙。作品热情地歌颂了他善良的优秀品质。小说描写二十多年前，他曾经救遭受火灾的人，那个人在掘井时候得到一块三千克拉的蓝宝石，他就立刻回报当年的救命之恩。二十多年后，这块蓝宝石正厚卖了五百万铢，他想分一半给那个年轻人：“将来如果卖出去，赚多少，我分给你一半。”正厚还许下诺言。他把五百万分一半存入银行，并托人到处寻找年轻人。

笔者发现郑若瑟的微型小说题材的确都是生活中很平常的一般人的生活情景，他在小说正面地歌颂两个人物，一是具良好的商业道德的商人，二是感恩的年轻人。随着商品经济的迅速发展，这样有道德的人已经减少了。作家塑造善良商人的人物的形象，是突出善恶有报的佛教教义，张扬善有善报，恶有恶报的思想。

郑若瑟在自己的微型小说中，塑造了许多的人物，男女老少，商人与顾客，华人与泰人，丈夫与妻子，形形色色。老舍说：“人物是故事的主人。”虽然微型小说的人物一般都很少，一篇作品中的人物大多只有一、二人，最多也不过三、四人，但是作家总是能把各个人物的品德正面地歌颂。

从《罕见》来看，小说主要表现泰国社会中的老年人的问题。作家塑造了古怪性格的主人公，“颂知”在市场有个摊位，专卖男女童装和老人装。她不喜欢笑，比较严肃，到现在还未出嫁。有人议论：就是无爱情的滋润，导致她性格孤僻。小说开头让读者猜不到作家想表达哪个方面，后来才说到她的职业，渐渐歌颂颂知诚实的职业道德。因为有一对青年男女来买服装，颂知一看他们就以为要

买童装，其实青年男女要买老人装，颂知十分高兴，热烈地介绍最好最高价的老人装给他们。最后决定给他们免费，颂知对他们说：“你们的孝心感动了我。一般年轻夫妻不是选购自穿的服装，便是选买为儿女打扮的服装。我卖服装多年，至今尚未碰到为公妈选购服装的，真的是罕见！特别是做媳妇的，能如此关怀公妈的，绝无仅有！服装带回去后，有不合意的尽管拿来换，我竭诚服务。也请你转致令公妈，每年尽管来选购几套减到无价的服装去穿，我万分高兴，十分清心！”这是颂知在小说的结尾说的话。她这一段话，表达她担心社会中的老年人，也是表达颂知是个有道德的人。郑若瑟不仅正面歌颂小说的主人公，还从其他角度歌颂周围的人。比如说小说开头作家先写到颂知对职业的忠诚：“她的生意仍然比别人好，因为买她的服装一定比别人便宜点；真货假货，她说实话，绝对不把假货当真货卖。向她买货，保证心安、睡稳觉。”笔者读到这一段话，以为作家想表达的是忠诚，但是后面表现到有孝心的青年，这是作家弘扬这种孝心伦理的精神。

从郑若瑟视角观照普通人的日常生活，又从这些普通平凡的生活中感受出带概括性的人类深层情感心理的内容，这是他创作的凡人小事不同于泰华作家。从凡人小事中提炼微型小说题材并不是创作的难点，困难是在于如何把这感受到的生活内容用真正的微型小说的方式传达出来。郑若瑟在这一点更有他独特的见解。他笔下的好人数量比较多，创作思想倾向性也很明显。这可能是作家的特殊经历，特别是他自己是个有道德的人，使他比一般人更能看到当今社会积极的一面。作家经常歌颂的还有一件事，就是关于珠宝生意。因为郑若瑟来泰国跟亲戚珠宝公司做工作，所以他经历过许多关于珠宝生意的事情。

《证书》是一篇歌颂人的忠诚的微型小说。小说写钟宜的诚实，他对朋友也总是善良。可是李振雄卖给他的一粒红珠有假，却把证书给钟宜证实此珠是正品。后来钟宜将这粒珠卖给台商，台商又将其卖给日本珠商。日本珠商再经过鉴定，才发现原来这是一粒经镭射加工的赝品。对这样上当受骗的事情，钟宜为了保持商人的信誉，自认吃亏，付出退款，挽救了台商的经济危机。由此钟宜的诚实的信誉赢得了这位台商对他信任，推掉李振雄之流的珠宝生意，大批地向钟宜购货。

作家歌颂这些方面的人物，因为他想表现人的忠诚，正直和教诲商人，无论做什么工作，都应该以诚实为主。

此外，郑若瑟的微型小说中还出现了许多具有良好人性的人物，如《出路》的他拉，是位硕士生，在经济风暴前是一个金融公司的高级职员。经济风暴后，公司倒闭，他失业。但是他拉艰苦奋斗，面对现实，连当司机他也愿意做。后来生活比较好了，他拉也对帮助他的人感恩戴德。

《诚意的回报》展示阿文的性格，作家歌颂她心地善良、心胸开阔。其实阿文的丈夫在唐山有了一个妻子。楚珍来到曼谷的时候，一直不喜欢阿文，后来丈夫跟她说，他们互相帮助，每月都是阿文提醒他要寄钱到唐山。最后楚珍才知道阿文的品质。

《姑娘的诚意》这篇小说间接地表现了职官姑娘的优秀品质，她认真地工作，对职业的诚实态度：

坐了两个多钟头，我有点不耐烦，便到外面点支烟舒解情绪。好不容易一切清楚了，她对我说：“请你查查看，是否有错漏。

“小姐办事认真，能干，一定不会错。”我曲意奉承一句。

“你是厚道人。”最后她微笑着对我说，“文件是马虎不得的，以后不要只信任别人，自己要慎重查对。”

我似乎从她那美丽的眼睛中，读出她同情的眼光，感激地点头称“谢谢”。<sup>[1]</sup>

这篇《姑娘的诚意》就是一篇运用间接地歌颂人物，郑若瑟塑造的人物是一个年轻办事人员——职官姑娘，她的优秀品质，作家间接地描写了她的美好形象。

郑若瑟的微型小说有较完整的艺术结构，有故事，有情节，更可贵的是人物有了鲜明的个性。作家以身边周围的日常生活事件作为创作源泉，塑造了形形色色的人物形象。这些人或诚实善良，或尔虞我诈，他们的多种性格也反映了整个

[1]郑若瑟. 情结. 曼谷: 泰华文学出版社, 2000. 81



社会的复杂性。应该说，郑若瑟在他的微型小说中，创造出的一系列具有个性鲜明的人物形象。

## 第三章 郑若瑟微型小说的艺术特色

### 第一节 浪漫与现实的叙事风格

微型小说是郑若瑟从事创作的主要文学样式。他的微型小说基本上是从日常生活和爱情生活范围内取材，探讨现代人性的题材集中而且意蕴深厚。他的小说则从一事一物的叙述和议论中，简捷明快地表述她的情绪情感、思想理想。因为郑若瑟是在经验的基础上开始创作的，他深懂在极有限的篇幅里吸引读者阅读注意的至关重要性。

郑若瑟的小说场面有一部分是出现在文化大革命期间。他充分地表现了这一时期的历史特点，作家通过小说的形式写出被迫受害者的思想和生活，在具体的形象创作中揭示了深刻的社会问题。除了有文化大革命的题材，作家还揭示现代的社会问题、珠宝生意的社会题材等。这些题材有部分就是作家经历过的，有些就是作家周围的事情。

郑若瑟小说的现实主义，主要体现在他的文学艺术和揭露社会问题联系起来。从郑若瑟微型小说的创作思想来看，他是泰华文坛思想深刻的现实主义作家，他的文学作品大多是现实主义的叙事风格。郑若瑟的现实主义思想，起源于他自己从小遇到很多困难的事情。他出生的时候，妈妈带他去让奶母代养，在奶母家总是吃不饱。1952年，大陆农村土地改革，他家被划为工商业地主，给他人生旅途上增加不少路障和荆棘，坎坷辛酸。1966年文化革命开始，他在农村参加农业劳动，躲避被斗争的风险。他是从被镇压者的角度来提出当时的社会问题的，这就是郑若瑟的微型小说作品风格。作家把社会问题作为自己作品表现的内容，十分真实地描绘了在文化革命的某些方面。《拔牙记》小说，写一个华侨回家乡拔牙，医院以前有个高明的医生，但在文化革命时被当作资产阶级学术权威来批斗，最终他经不起折磨，自杀了。现在只有主任是“革命”的红色医生，技术一

般，所以华侨被这医生拔错了牙：

那一年，我满怀兴奋地回唐山。沿途舟车劳累，加上少喝茶水，抵家次日，虚火上浮，导致蛀牙刺痛，茶饭不想。

“我看还是去第一医院把蛀牙拔掉吧！”侄女婿提议道。

“是啊！医院有著名的五官医生，”侄儿附和道，“我认识在医院工作的一个女亲戚淑芳姊，找她介绍，保证安全可靠。”

当晚服了止痛药。第二天疼痛减轻。我便随着侄儿至第一医院找到淑芳姊。按他的指导，买了两条香烟，包了一个红包，找到五官科主任。

“呵！泰国来的华侨吗？”主任笑容可掬地招呼：“请坐，怎么送那么多礼物？服务群众是我们的职责，多谢！多谢！”

接着，他到内面交代护士准备工作。淑芳姊细声告诉我，过去有个牙医实在高明，但在文化革命时被斗成资产阶级学术权威，经不起折磨，自杀了。现在这个主任是革命的红色医生，技术一般，但拔掉一个牙不是大问题。只要送他点礼物，他会细心诊治的。

闲着片刻，我摘下墙上的意见簿，翻看几页，都是批评这个主任工作马虎，态度粗暴。。。。

我心中不免犹豫起来，正在疑问，护士出来叫我进去。

“二叔，快进去吧！”侄儿催促：“你看，别的病号等待几小时还未轮到哩！”

既来之则安之，我也只好硬着头皮进去，心砰砰直跳。

牙拔掉了，一点不感到痛。侄儿万分高兴。他说，还是礼物效力好。我也极为感激，提笔在意见簿上写道：“医生高明，态度和谐，拔牙不痛。以上诸位无故作此毁谤，真是冤枉好人。”

回家心情舒畅，还轻声哼着小曲，拿起镜子看看拔掉的牙位如何。

啊！天啊！蛀牙仍巍峨地屹立着，拔掉的是一个好牙！<sup>[1]</sup>

[1]赵朕.尺水兴波的情愫.曼谷:时代论坛出版社,2001.73-74

在此篇小说中，作家揭露“文化大革命”酿成的恶果，讽刺当时的社会轻视知识，摧残人才。另一方面他批判医生不学无术，对工作又没有责任心，导致病人有病的不到治疗反而受到更大的伤害。小说的篇幅不长，但作家利用强烈的情景表现出爱憎感情来，运用典型片断浓缩人生的经历，还有幽默的情味，这也是他与其他微型小说作家的不同之处。他通过一个小小的故事，让读者对“文革”有深刻的了解。

作家在真实地描写人生时，提出了社会问题，深刻剖析在文革时期有哪些方面对人民的生活产生严重的影响，这是郑若瑟微型小说的现实主义的色彩。关于这种题材还有《换人》、《他是谁》、《廿四寸口》、《宝石缘》、《冷热分明》、《亲家》、《选郎》等，这些作品都是以文革为背景的。

从郑若瑟微型小说的题材上看，他还把笔触伸向形形色色的现实社会底层。主要表现的题材方面，就是在底层民众生活上。郑若瑟不仅深深地同情他们的命运，而且深刻地揭示了他们的思想，真实地描绘了底层民众的社会面貌。作家塑造了《柔》的女佣、《甜》的颂猜、《错解》的乌鸟婶、《罕见》的颂知、《情哀》的巧儿、《认路》的粉珍、《榴莲飘香》的榴莲姐、《女蓝六号》的名细娟等。从故事人物视点出发主观叙述，都有效地产生了郑若瑟微型小说文本里的“文学意味”，这些“文学意味”使得读者感受到底层民众的生活以及那些普通人内心深处的情感。

笔者发现郑若瑟微型小说的题材还有家庭生活方面，作家通过家里的人物，揭露家庭的问题。小说特别描写泰华社会的华人。作家的经历使他看到当今社会，看到人间的现实生活，深刻地体会家里人。从小说的题材来看，作家是一个注重家庭的和睦、孩子感恩父母、关注老年人。虽然这样的题材是我们在现实社会经常看到的，但是作家通过家里人的形象揭露家庭的问题。许多作品使读者回头来看自己的家里人，体会现实的生活。

《看车》是现实主义小说，虽然这篇小说的场面是在家里面，但是小说也反映了社会的现象。从小伟向父亲要求买名贵的高级轿车平治 500，志雄教训儿子：

“这笔钱每月的利息就有几万，用来帮孤儿院、养老院、做点善事、倒清心些。”儿子回答：“现实人们只看车不看人。做生意，联络事情方便得多。”志雄虽然反对用名车，但是高级轿车终于开进家门。最后志雄认可儿子的理由，就是有一天他急于去看潮剧，想不到他的车坏了，他需要借儿子的车。他开着儿子的名车，结果带来好多方便，警察让路给他顺利地过三角路口。到戏院门前，守门的也帮他找地方停车。

从《看车》来看，我们可以看到当今社会的怪现象，现代人们只看车不看人，这是最真实的社会现象。虽然小说把名贵的高级轿车代替一种物质，其实还有很多东西，如衣服、装饰品等等。如果你穿得很漂亮，戴得很好，做什么也比较方便，这是作家要表现出来，而且使读者体会更深刻的社会问题。

郑若瑟微型小说的现实主义还突出表现在小说人物形象的塑造上，如《错解》的乌鸟婶、《情哀》的巧儿、《目的》的董皆文、《榴莲飘香》的榴莲姐等。作家总是把人物安排在具体的生活环境中来表现，特别是在泰国的华人，他通过华人的形象描写泰华社会，因为在华人的生活中，他们都把中泰文化结合在一起。从郑若瑟微型小说来看，他对泰华社会生活非常熟悉，大多作品表现了泰国的自然风光、人情世态、风俗习惯，尤其是在泰国的华人。郑若瑟微型小说里面的每个人物，都使人觉得他们能把两个文化融洽地结合在一起。这样能表现作家的风格和气质。

《认路》是一篇描写一个泰华家庭生活故事的微型小说。小说通过对主人公九岁的小男孩的塑造来解决家庭矛盾。唐山的婆婆来泰国同住，她做家务，看顾凯明，凯明很爱婆婆：

婆婆初到，一家欢喜乐融融。可是，日子一久，问题随之而来，时节拜神、拜公祖，母亲坚持要依唐山古例，妻子却要从简从省，各据一理，互不相让。在日常生活中，老人家主张俭省，对现代生活，服装鞋袜的奢侈看不顺眼。年轻妻子却说，如果不享受，还辛苦挣钱做什么？

最后妻子想办法把婆婆送去养老院住，送婆婆以后，回家途上，凯

明望着车窗外发愣，粉珍问他：

“凯明，你在想什么？”

“我在认路！”

“要认路干什么？”

“将来我送母亲来养老院清福时，才不会迷路！”

“啊！——”粉珍震惊一呼，低头沉思。

次日，他们转来养老院接回婆婆，从此一家安宁幸福。<sup>[1]</sup>

小说主题思想体现于凯明这个九岁的小男孩子身上。他爱婆婆，也爱妈妈，觉得他们都是好人。但他不太清楚婆婆和妈妈的关系。其实她们的文化有区别，这是发生问题的原因，作家这篇微型小说还把老年人看作是社会问题，这是根据泰华社会的真实来反映现实生活的。

总之，郑若瑟的微型小说关注生活，尤其关注生活在社会底层的百姓大众的生活，关注社会人生，描写华人在泰国的生活情况。其现实主义的特色，反映作家的思想，反映了时代的社会问题。即使是表现泰国社会生活的题材，也没有离开华人的生活。郑若瑟的微型小说大多是现实主义的叙述风格，他直接揭露现代的社会问题，使自己的微型小说充分地显现自己的特征。因此，此时郑若瑟获得的人生认识和体验，直接创作的微型小说艺术来呈现，我认为十分恰当的。郑若瑟的微型小说创作明显地经历了从人生理想化、抽象化到人生世俗化的过程。人生世俗化的微型小说能更真实地反映生活世态，更强烈地引发读者的阅读共鸣。

郑若瑟不仅是现实主义文学创作的作家，而且还有浪漫主义文学的创作。他的微型小说有一百多篇，虽然大多是现实主义文学，但作家还用浪漫主义创作方法来反映现实生活。他的一些作品采用夸张的方法塑造人物，形成独特的浪漫主义特色。

如《罕见》以颂知当社会的好榜样，反映现代社会中很需要这样的人。小说

[1]郑若瑟. 情哀. 曼谷: 时代论坛出版社. 2005. 38-39

写儿媳为公妈买衣服和卖服装的女老板颂知被顾客孝心感动一钱不收就把衣服送给顾客，这样的事情在现实生活中几乎是不会发生的。儿媳到服装市场给公妈买衣服，本来就罕见，说明她是个具有孝心的青年女性。颂知与买主素昧平生，却为买主的孝心所感动送衣服给老人，更是高贵无比的品德，作者有意强调这种尊敬老人的孝道，目的是要改变不良的社会风气，提高人们的精神高度。

《柔》中的女佣，受到男主人的性挑逗，为了保护自己的贞操，同时又不使男主人恼羞成怒，她跟主妇的合作，让主妇假装成自己与丈夫同房，使主妇无比感激，男主人也只好收心。《诚意的回报》歌颂阿汶善良的品质；《可进忠臣庙》塑造善良商人的高大形象；《姑娘的诚意》表现职官姑娘热情服务。这些小说任务的所作所为都远远高出现实生活中的人，都是郑若瑟笔下理想化的人物。郑若瑟希望借助这些人物形象感动社会，净化社会空气，荡涤人们的灵魂。虽然现在这样的人物在现实生活中很少见到了，但是郑若瑟却还是对显示充满信心，通过微型小说塑造自己理想的人物来改变世界。

作家创作微型小说应该给读者接受多种感情体验，郑若瑟所创作的小说就给人们带来多种情感体验。有结局皆大欢喜给人幸福感的，有不幸收场让人哀其不幸的。他有不少作品感情浓烈，他采用大胆的想象来塑造人物的形象。郑若瑟有时候从爱情方面揭露当时的社会现象。如《女篮六号》，军锋下班以后跟朋友去餐厅，到餐厅领班带来几位大陆女部。一位女子名细娟，是被骗来泰国当服务员的。细娟服侍军锋沐浴以后，便陪他躺在床上，以便于交谈。名细娟说到自己的父亲是一个小机械厂的干部，母亲年轻时是县女子篮球队队员。军锋突然想起什么来，忙问她：“你母亲叫王如？是女篮六号吗？”下面的故事震动人心：

细娟惊异地说：“先生，你既然认识我的母亲，请代找我的母亲从前的恋人军锋。”

“还找他做什么？”军锋问。

“母亲为他错决婚姻，饮恨终生，两年前她拿出珍藏二十多年的钢笔，把他们年轻时的恋情告诉我。由于社会阶级斗争的压力和自己软弱

怕苦，一时愚昧，便离开真心相爱的人。”<sup>[1]</sup>

军锋听完以后就答应细娟找那个男人，最后军锋也没有跟她说实话，其实就是细娟要找的人。虽然读完以后觉得好像爱情悲剧的微型小说，但是小说中插入文化大革命，小说的社会意义就大得多了，让人们看到文化大革命阶级斗争扩大化的严重后果，不知扼杀了多少年轻人的爱情。这样手法的采用，会将郑若瑟丰富而深刻的思想充分地反映在作品之中，体现了郑若瑟对当时的情况地不满，表达他的理想追求。

总之，郑若瑟的微型小说就是关注生活，关注时代，揭露社会的黑暗。其现实主义的特色，反映了创作思想的真实性，创作题材和手法的生活性，使郑若瑟的微型小说放射出现实主义的光辉。作家创作的特色还有浪漫主义，因为他采用夸张的方法描写人物，提出改造现代社会的希望。郑若瑟敏锐地捕捉和传达这些社会剧变的信息，他的微型小说成为了时代嬗变的一面镜子。这样能表现作家的主观愿望，而且为他小说创作的浪漫主义特色添上了美丽。

## 第二节 多元文化的人物塑造风格

创作微型小说，对人物的塑造可以多角度多层面的进行，并且由于视角的特殊，可以让对人物的观察充满更深的意味。郑若瑟微型小说较多，他的创作常常揭示生活中的人性，揭露现代社会的问题。因此小说中的人物大多是普通的人或者底层人物，读者可以很容易地接触这些人物。此时郑若瑟的作品也不仅仅是呈示人物的深层的善恶心理的根源，而是他令人信服地写出了社会环境对人性恶根的催生，也写出了人性善根对社会环境的反抗，这些内容使得郑若瑟的微型小说能够走出浅薄和甜腻，进入概括人类深层心理和人性深层内涵的境界。

郑若瑟刻画人物，喜欢用各种艺术手段，展现人物音容笑貌。从作家观察

[1] 郑若瑟. 情结. 曼谷: 泰华文学出版社, 2000. 77-78



的角度，他创作的人物，既有品质不好的人物，又有道德高尚的人物。他们都在不同文化、不同社会阶层形成了自己的特征，混合在郑若瑟的微型小说中。正反两类不同形象的人物，作家能给读者提供清晰的印象，使读者对人性有更深刻且全面的认识，这是作家最希望达到的。郑若瑟的微型小说题材，大都取自平凡人的日常生活，但是他却从这些平凡的人物身上感受到和挖掘出的却是人性深层的情感内容，这些体现了人类之爱的情愫有着极大的概括性，它概括了人类日常生活中悲欢离合与生死别离的共同情感，因而它能有效地激发读者的阅读共鸣。

之所以叫微型小说，是因为作品篇幅短小，一般指千字左右的小说。也正因为容量有限，所以作品中的人物性格要突出特色。他百分之九十以泰华文化为背景，这些人物都有自己文化的特征。作家塑造的泰华人物，有很大一部分是从他自己的生活经历中来，这些都是他周围的人物。郑若瑟塑造美好道德的人物，注意从人物的语言与行动两方面来刻画人物的性格。我们从人物语言方面来看，可已看出作家用一样事情多样说法的方法刻画人物，突出表现人物的思想与个性。其实人物的语言也能呈现作家的思想，因为他需要把自己的意愿寄托到他笔下的正面人物身上，以便更有利于改造社会，所以小说里的人物可以表现作家的道德观。如在《教诲》中的主要人物，他采用的语言都富有教育意义，用来教诲别人，让人回心转移，改恶从善。

“机会不再来了，这是命注定。”他严肃地说，“若再迷赌，你永远是个穷光蛋，明白吗？！得认命。”<sup>[1]</sup>

还有《欠债》的故事教我们认识“原谅”，因为志奎心地善良，助人为乐，宁可自己节俭，也要借钱给人，成全他人。他的一个朋友向他借了笔数额不小的钱，一直拖着不还债。对此，志奎不但不恼，也不上告，说是怕伤害朋友的感情。最后他说：“千万别把他迫得走投无路。若是他肯还一半便算了，利息可不要啦！如果他真是无力还，也别把他逮捕入狱。”像志奎这样说表现他对朋友的同情，

[1]郑若瑟.情债.香港:获益出版事业有限公司.2004.27

对朋友的原谅。

《天理助忠厚》中的坚塞就是现代社会中的好人。他是个努力工作、知恩图报和喜欢帮助别人的人。坚塞因为失恋，所以跑到曼谷打工，老板很喜欢他。当年泰国有很多府治发生洪灾，损失惨重。坚塞打开电视收看，知道是他的家乡发生洪灾。他突然向老板辞别回家探亲，心里也想要买一些东西回家。坚塞在买即食面的时候，刚好有电视人员来探问：

“请问这位先生，是什么机构的？买这么多即食面要去何地救灾？”  
有位电视人员问。

“我要买去我的家乡，乡里水灾严重，亲人们正需要充饥，我只是个打工人，把几年来的积蓄都买去救济乡里人。电视人员便继续探问：“你把几年的积蓄全付出，不会惋惜吗？”

“是清心。我的老板经常教导我：救人之急，做善事，比拜神明更有意义。”<sup>[1]</sup>

这种做善事的人物，表达泰国人性的一方面。无论是泰国人还是泰华人都有好人必有好报的信念。郑若瑟用这种信念，塑造自己理想的人物。

人物的语言，是塑造人物形象的重要构件，可见语言是表达人物思想感情的工具，是展示人物性格特征的镜子，是袒露人物内心世界的窗户。郑若瑟十分重视人物语言的描写，也正是语言描写的功能和作用的体现。

作家塑造的人物性格，也有复杂性，使他微型小说又有多元性的人物性格。因为微型小说篇幅短小，有的微型小说没有把人当作写作的中心，令读者觉得小说没有“活力”。当然写微型小说，如同写其他样式的文学作品一样，要把观察、体验、分析、表现人物作为自己的中心。郑若瑟比较重视人物的性格，在塑造人物形象时，他要考虑其性格的多元性。例如人物是“好人”，

[1]郑若瑟.情债.香港:获益出版事业有限公司,2004.152-153

就如上面笔者讲过的关于“郑若瑟塑造美好道德的人物”那样，注意从人物的语言与行动两方面来刻画人物的性格。如是“坏人”，对于情节发展，他的家庭背景如何？时代背景是怎么样？等等，作家都考虑到。这类人物令读者保持新鲜感。

郑若瑟的微型小说人物，差不多每一个都能给我们留下深刻的印象。《奇案》描写社会中形形色色的人物，在发达的国家，也不一定能让人提高自己的思想境界。巫壮和巫妻去医院检查，检查结果是巫壮生理有问题，不能有孩子。他们共同商量要请威洛帮忙，威洛也暗恋巫妻，表示愿意。巫壮却又改变主意，去钟捷家拜访，请求为他接待他的勾当，让钟捷帮助他生意，才给他妻子。巫妻本来并不喜欢钟捷，但是丈夫却相反，认为这样做既得子又得财，硬要她服从他意愿，她只好顺从合作。后门送走威洛，前门迎入钟捷。

小说里面塑造四个人物，主要人物就是巫壮和巫妻。在泰华社会的现实生活中，两个人的性格，也能呈现出人物心理和思想感情。作家选取社会道德、伦理方面的创作题材揭示人性的本质特征。更可贵的是，郑若瑟直接地揭露社会的丑恶阴暗方面。华人家庭看重的是要有孩子传承香火，从这个观念出发，巫壮和巫妻都不惜损害自己的道德做了见不得人的借种生子勾当。郑若瑟不仅揭露人很坏的思想，而且大胆采用了性爱的情节，创作了结婚的女人没有廉耻之心，会跟其他男人发生性关系。不管是华人还是真正的泰国人，对这种事情都是不认可的。因此这篇小说中的人物，由于人性丑恶，理所当然受到人们的谴责和唾弃。

家庭里的人物关系，也是郑若瑟着重地揭示内容。这种关系在郑若瑟的作品中，有时候就是夫妻的关系，有时又是父母与孩子的关系，还有婆媳关系等等。特别是两个人的生活，郑若瑟通过夫妻的事情，讲到两个人在生活中的想法。虽然是我们在生活中经常遇到的事情，但是我们却很少知道家庭中夫妻的实际想法，我们只有了解家庭，才能真正认识社会。家庭是国家的细胞，家庭生活是社会生活的缩影。社会人际关系通常也是家庭成员关系的放大。建设一个良好的社会，就得先从家庭建设开始。郑若瑟创作中的比较多的叙述题材是现代家庭生活

的危机题材。如《夫妻骂架》，描写夫妻骂架其实是寻常的事情，小说从恋爱期间写道男女很好的行动，结婚不久，问题渐渐出来，初则女的埋怨、男的不满，接着女的发牢骚，男的发脾气；女的沉下脸，男的喘粗气。摩擦相骂，出手打架，逐日升级，家无宁日。从这篇小说来看，作家通过小说的人物揭露现代家庭生活矛盾。

小说《奇案》集中表现一对夫妻，因为他们没有孩子，巫壮妻子请巫壮的朋友帮忙：

“医院检查结果，我们没有孩子，是兄巫有问题。”她红着脸，声音放轻，吞吞吐吐说：“你要发誓，不可告诉别人，兄巫跟我共商要请你帮忙。”<sup>[1]</sup>

《奇案》是现代家庭生活的危机，但郑若瑟把夫妻和夫妻的朋友的故事全部打乱来重新组合，使读者产生了一种完全陌生化的阅读感觉。

《他是伯父》通过小说的人物反映现代的社会问题；钟高每天在外面喝酒，玩麻将，唱卡拉 O. K。最早回家也得超过凌晨一点后。儿子永康一年能一两天见，只有明叔照顾他，亲如永康的父亲。一天是太皇生日，也定为泰国父亲节，钟高去看儿子表演，但是被永康否认：“不！他是伯父。”《他是伯父》则从一个儿子说错话的形态上再次显露现代家庭生活夫妻关系。郑若瑟写的是家庭喜剧，更重要的是给读者对生活转型后的思索和体味。

《润雨》是写父亲与儿子的关系，小说写得很简练，它没有写“他”的父亲如何喜爱他，也没有写“他”如何喜欢自己的儿子，如何对自己的父亲不够尊敬等来龙去脉；而是设置了一个住医院的环境，先写同病房的一个父亲悉心护理受伤的儿子，自己就死了也不悔。而儿子对父亲不够尊敬，最后写父亲冒雨来看望儿子，使他很感动。作家把儿子对父亲的不同态度表现了出来。

小说中的人物形象是作家主体的审美情感、审美判断和审美理想的集中体现，因此，作家总是希望自己作品中的人物形象鲜明、突出。郑若瑟微型小说的

[1]郑若瑟.情债.香港:获益出版事业有限公司,2004.23

人物，都是从现实生活中提取的，是他理想的人物。郑若瑟微型小说创作中所塑造的人物，受到中国传统文化和泰国文化的影响。从小说中的对话、小说的语言描写、人物的性格等方面看，都能使人明显地感觉到他笔下的人物形象都浓缩了他们各自代表的自己的文化。因此，郑若瑟的微型小说塑造的人物，很有特点，每篇的人物，都有自己独特的文化身份。

### 第三节 讽刺与诙谐的语言风格

讽刺与诙谐是微型小说最突出的特点，微型小说的这种特殊的审美功能越来越受到人们的重视。

许多小小说，因为迅速、直接、真实地反映了人们对眼前生活的观察，而深得公众的赞许。我们从大量散见在报刊上的小小说作品中看到，讽刺和幽默是小小说的最重要的特色。<sup>[1]</sup>

有的泰华作家创作微型小说，也用讽刺与诙谐的手法，郑若瑟就是其中一位。其实这样艺术手法，也是微型小说作家经常用，可是他们都有自己的特色。探讨郑若瑟微型小说创作的艺术特色和风格，我们不能不看他的微型小说和写作技巧。微型小说的写作技巧、表现技法多种多样，并没有固定的套路，因此也造就了微型小说作家各具个性的艺术特色。

说到郑若瑟小说的讽刺艺术，首先要注意他的小说的讽刺对象。他的作品中的讽刺对象主要是两大类人：一类是黑色人物，如社会生活中的作恶者，二是现实社会的底层人物。作家擅长描绘生活的反常现象，抓住一点及时迅速地反映现实生活。可以说郑若瑟讽刺微型小说中的特色是揭露社会的黑暗。郑若瑟出生于高压政治的时代，在新中国成立后的一系列运动如土改、反右、文化大革命中社会受到极大的冲击。这一段生活为他的创作提供了丰富的生活素材。

[1]许世杰. 微型小说艺术初探. 郑州:河南人民出版社, 1987. 137

我们认为，小说中的人物要写得有个性、有特色、有思想高度和艺术深度，关键在于作家对生活的艺术表现力。郑若瑟有时候创作了讽刺人物夸张性格的形象，有时候则揭示了讽刺人物丑恶的形象。

当然，并非只有抨击时弊的讽刺作品才是上乘之作。小小小说的题材应该说是极其广泛的。既可以取材于现实生活中的迫切问题，也可以取材于历史或革命历史题材。这类作品最能激发人们的共鸣和影响。如《拔牙记》，写一个华侨回家乡拔牙，医院以前有个高明的医生，但在文化革命时被当作资产阶级学术权威来批斗，最终他经不起折磨，自杀了。现在只有主任是“革命”的红色医生，技术一般，所以华侨被这医生拔错了牙。

微型小说作家的任务不是单纯地表扬某个人，批评某个人，而是在于真实地再现生活，尽管这种再现中就自然而然地包含着作家对人物的道德好坏的评价。

《她是谁?》中的“我”在医院受到社会的高等级待遇，因为他碰上小车祸，手受伤，得住院治疗两天。表弟给他介绍“牛头山医院”，这是著名的医院，而且医院院长、书记都是表弟的熟人。他相信表弟，终于进去住了这个医院。进去以后，病房真的宽大豪华，他十分满意。第二天早饭前，有个护士要替局长打针，还没打，她一看看手表，说一声：“下班时间到了，待接班的护士给你注射”。过了两个小时，还没有护士来给他打针。这使他很生气，让院长叫那位护士过来，给局长把她撤职。其实她是党托书记的女儿，因为她父亲的位置比他们高，所以没有谁敢把她撤职。作家采取夸张的手法，使小说有了讽刺的特色。

在《她是谁?》中，护士到下班的时候，就立刻出去，没有继续给病人打针，这样做太过份，太夸张，太不近人情了。但是因为她是位置高的官员的女儿，所以谁也不能奈何得了她。在作家笔下，这篇小说的主要人物，体现了现代的泰国社会特性。郑若瑟巧妙地利用讽刺人物，表现到泰国人比较重视有钱或者位置高的人。这种夸张的人物形象，在郑若瑟的小说中到处可见。

微型小说《他是伯父》叙述了永康的父亲，喜欢喝酒、打麻将、经常去卡拉 o. k.。最早回家也得超过凌晨一点后，下午才起床。儿子永康八点进学校，晚

上父亲回家他已睡觉了。一年中只有一两天跟父亲见面。明叔则是一直照顾永康，每天陪永康玩，送他去上学。老师都认为明叔是永康的父亲。

每年十二月五日，也定为泰国父亲节，学校举办文艺表演晚会，邀请学童家长参加宴席，观看自己儿女上台表演。永康跳完“敬亲舞”后，手捧鲜花，下台来敬祝双亲万寿无疆，可爱的班任女老师陪他一起来。

“永康，今晚父亲怎么没有来？”她惊疑问。有来，有来，我就是他的父亲。”钟高大言不惭。女老师眼望陌生人，张口结舌。“不！他是伯父。”永康否认。<sup>[1]</sup>

郑若瑟通过人物对话，反映永康的心理，讽刺这样的父亲。作家把父亲这一形象塑造得十分成功，让人感到这一人物的可怜又可悲。在郑若瑟的笔下，他的大部分讽刺小说，间接地传达了自己的情感。因为作家从小就遇到许多困难的事情，经历过许多不公平的事情，使他具有强烈的社会责任感，敢于揭露社会的黑暗，所以他选择了讽刺这一表现手法。

他的微型讽刺小说《杀猪》和《弃婴》，叙述父亲对自己的亲生女儿误奸与误娶，到最后才知道是自己的女儿。一篇故事结局是女儿自杀，另一篇结局是父亲猝死。

《机器曲》讽刺老人对新事物不太了解。儿子到汕头经商，接触到新事物，对“翰林爷”说出“留声机”的功能，他说儿子只是荒谬。及至儿子把留声机带来开始给他听，他却又疑神疑鬼，活现一个读死书的老古董形象。

《风水先生》这篇小说所写的那位风水先生，就是一个骗人有术的家伙。他的亲戚也是这样的人，他说风水先生预言准确，都给人错误。其实，在现实生活中的其他行业也有这类骗子，这些行动都是那些不学无术的人没有道德的表现。如果不擦亮眼睛就容易上当受骗了。

[1] 郑若瑟. 情债. 香港: 获益出版事业有限公司, 2004. 81

郑若瑟的讽刺小说能使作品突出讽刺的人物形象，体现了他的创作才能和技巧。他的讽刺小说还具有“诙谐”的手法，突出地让读者看到讽刺的某个方面。如《错解》里的乌鸟婶听说海外的甥儿甥女要回乡探亲，满怀私心地打算从他们那里弄一笔钱好为儿子娶亲和修理房子。没想到，甥儿甥女回来的时候穿的农村人看起来不是很好的衣服，乌鸟婶觉得他们也很贫穷，赶快将一点可怜的布票和准备好接待他们的好酒好菜藏匿起来。小说写道：

千盼万盼，甥儿甥女终于来了。乌鸟婶既高兴又紧张，也顾不得脚上的人字拖鞋左右倒穿，急跑出门迎接。一看，傻了眼。怎么十月初冬，甥女衫无袖，裙不遮腿。甥儿的裤膝盖破了两个洞而无补好，头发那么长也俭得没有剪。她心里凉了半截，希望如同肥皂破了，轻声对儿子说：“看来他们还比咱们穷，不可闹玩笑，我得赶快回房里把桌上新发的布票藏起，免得他们见了要借用。”<sup>[1]</sup>

乌鸟婶的错解、误解，反映出她的失望情绪。作家深刻地讽刺了乌鸟婶的人性，刻划得很生动，也真是地描写了出海外华人回乡探亲的事情，具有东方文化的情味。这一特征使这篇小说的生活气息比较浓厚，充分发挥了他的微型小说的讽刺诙谐功能。

在《示孝道》中，刘太太的女儿要表现自己的孝心，每次她都要刘太太多吃，吃到肚胀要到医院去。刘太太一听说女儿请客，就有点头痛了。这是嘲讽的一篇小说，其实这篇小说的结局也不是那么可悲，而是作家用讽刺的手法表现刘太太女儿的孝心，是不是太过分了？女儿的行为，反映了人民的日常生活中发生的事情，使读者读了很容易就产生想象。

郑若瑟的微型小说读来轻松、诙谐，即便是很严肃、很深沉的题材，他也尽量学会含着泪用微笑去写。他的作品一般都比较短小精悍。他常常把自己的思考与体验创作文学作品。郑若瑟微型小说取材于在作家在中国内地和泰国的经历与

[1] 郑若瑟. 情结. 曼谷: 泰华文学出版社, 2000. 7



见闻，揭露黑色的社会，讽刺人性的丑恶。作家将讽刺的矛头指向泰国社会或者华人社会的各个方面，他对讽刺的社会性、写实性和真实性的强调，不仅使他的作品广为传播，而且为泰国和泰华社会现代讽刺小说内涵的深刻与风格的多样化作出了贡献，使他的讽刺小说获得了读者的重视。

## 结 语

郑若瑟的微型小说有相当的数量取材于在内地的经历与见闻，或揭露社会的丑恶现象，或讽刺人性的丑恶，或同情底层人物，或调侃人生的趣事，形成了他观察生活的习惯视角和审美旨趣，构成了他关注社会人生的创作。他的微型小说所涉及的生活面极为广泛，所描绘的生活场景极为真实，所揭示的思想主题极为深刻，所创作的人物故事极为生动形象。笔者以为：郑若瑟的微型小说，虽然也像其他泰华作家那样关注对社会、人生，以及对人性弱点的嘲弄与调侃，但他和其他作家也有不同，就是他小说大多写“文化大革命”前后潮汕地区的社会生活，带有伤痕文学的印迹。

在文学创作中艺术技巧是很重要的，尤其是微型小说创作，要想在微型的幅面内表现深广的内容，艺术技巧的恰当运用成为不可忽视的环节。郑若瑟艺术表现手法的方面，他运用了新的艺术手法，通过人物的对话，来表现他的主题，更加引人入胜。

本人认为：郑若瑟微型小说之所以引人注目，其原因在于它具有悲喜剧风格和独特性。他的微型小说以发生在身边周围的日常生活事件作为创作的基础。同时，在故事情节又有幽默性和讽刺性，故事情节的展开，发展和变化都与人物的性格特征，发展和变化密切相连。郑若瑟的许多作品，都写了形形色色的不幸、悲情故事。这些故事有头有尾，有人物情节，更有情趣。总结了郑若瑟的微型小说，除了篇幅小，语言也很流畅，精炼，不少方言的活用，使作品增强地方色彩。这就形成了郑若瑟微型小说艺术风格的独特魅力。

近十年来，泰华的微型小说曾经有过几个高潮，激起了朵朵浪花，几年间泰华文坛出现了好几本微型小说集。加入微型小说创作队伍的为数不少，但坚持微型小说创作，经常有作品见于报端的并不多。

郑若瑟出道以来，写得最多的是微型小说，他对微型小说情有独钟，《情解》之后，《情哀》紧紧地跟了上来。

从《情解》到《情哀》郑若瑟微型小说的创作风格大体上还是一连贯的，他仍用表面轻松而暗带辛辣的笔调，借一件故事或生活片段对浮夸人生，虚伪世态加以讽刺、点破。《情哀》中的四十篇微型小说，大部份在报纸副刊中发表了，郑若瑟的微型小说分别发表在心中原报的“大众文艺”、中华日报的“花园”、亚洲日报的“亚洲文艺”。郑若瑟还出版《情景》、《情味》、《情结》三本微型小说集和一本散文集《情浓》。他的微型小说作品取得很大成就，令人瞩目的成绩，不仅在泰国文学中，而且在东南亚华文文坛上，都是十分杰出的。郑若瑟与文学结缘，并不是他一时受到泰华文学的潮流所冲激的影响，而引起一股澎湃热情创作的意念，而是甘愿为泰华文学勤奋耕耘，做出贡献。

## 参考文献

- [1] 柏杨. 新加坡共和国华文文学选集. 台北:中国时报出版社, 1982
- [2] 陈平原. 小说史:理论与实践. 北京:北京大学出版社, 2005
- [3] 陈贤贤. 海外华文文学. 厦门:鹭江出版社, 1999
- [4] 方立天文集. 中国佛教文化. 北京:中国人民大学出版社, 2006
- [5] 方修. 新马文学史论集. 香港:香港三联书店、新加坡文学书局联合出版, 1980
- [6] 高伟光. 泰华文学面面观. 曼谷:留中大学出版社, 2009
- [7] 侯东阳. 浅议儒学传播社会化成功的根源. 郑州轻工业学院学报 (社会科学版), 2000 (04)
- [8] 洪林. 泰国华文文学史探. 汕头:汕头大学出版社, 2008
- [9] 侯民治. 小说创作研究. 济南:山东教育出版社, 1987
- [10] 江少川, 朱文斌. 台港澳暨海外华文文学教程. 武汉:华中师范大学出版社, 2007
- [11] 刘海涛. 群体与个性:世界华文微型小说作家研究. 北京:中国社会科学出版社, 2002
- [12] 刘恪. 现代小说技巧讲堂. 天津:百花文艺出版社, 2006
- [13] 里蒙-凯南. 叙事虚构作品 (以色列). 北京:生活·读书·新知三联书店, 2001
- [14] 骆明. 新华文学的过去、现状及其方向. 华文文学, 1995 (02)
- [15] 犁青主编. 文学世界:泰华文学—东南亚华文文学系列. 香港:香港汇信出版社, 1991
- [16] 栾文华. 泰国文学史. 北京:社会科学文献出版社, 1998

- [17] 汝荣兴. 中国当代微型小说. 北京:光明日报出版社, 2010
- [18] 施坚雅. 泰国华人社会:历史的分析. 厦门:厦门大学出版社, 2010
- [19] 泰国华文作家协会主办. 泰华文学. 泰国:《泰华文学》出版社, 2009
- [20] 唐维敏. 后现代文化导论. 台湾:五南图书公司出版有限公司, 1999
- [21] 翁奕波, 郑明标. 近现代潮汕文学(海外篇). 北京:中国戏剧出版社, 2006
- [22] 王列耀. 宗教情结与华人文学. 北京:文化艺术出版社, 2005
- [23] 谢克. 新华文坛十五年. 新加坡:新加坡文艺出版社, 1991
- [24] 许世杰. 微型小说艺术初探. 郑州:河南人民出版社, 1987
- [25] 余定邦 陈树林. 中泰文系史. 北京:中华书局, 2009
- [26] 燕世超, 罗洁. 《华文文学》期刊对新华文学的传播与研究. 世界华文文学论坛, 2012, (02)
- [27] 杨松年. 新马华文文学论集. 新加坡:南洋商报印行, 1982
- [28] 袁勇麟. 海外:中华文化的延伸与发展. 当代汉语散文流变论·散文. 上海:三联书店, 2002
- [29] 张国培. 华文文学史. 汕头:汕头大学出版社, 2007
- [30] 张国培. 20世纪泰国华文文学史. 汕头:汕头大学出版社, 2007
- [31] 郑若瑟. 情哀. 曼谷:时代论坛出版社, 2005
- [32] 郑若瑟. 情结. 曼谷:泰华文学出版社, 2000
- [33] 郑若瑟. 情味. 曼谷:时代论坛出版社, 2001
- [34] 郑若瑟. 情债. 香港:获益出版事业有限公司, 2004
- [35] 郑若瑟. 情真. 曼谷:时代论坛出版社, 2006
- [36] 张颂圣. 文学场域的变迁. 文学体制与现、当代中国/台湾文学. 台湾:联合文学出版社有限公司, 2001

- [37] 朱文斌. 笑傲世情—简论泰华作家郑若瑟的微型小说. 常州工学院学报, 2005, 23(03)
- [38] 赵朕. 尺水兴波的情愫. 曼谷:时代论坛出版社, 2001
- [39] 赵朕. 论郑若瑟的微型小说创作. 华文文学, 2008, 88(03): 73~79

## 致 谢

我以前在清迈皇家大学学习汉语，毕业以后在学校教幼儿园。当幼儿园的中文老师，只有教学生数数字一到十，或者教简单的生词。我觉得对我提高汉语水平这方面比较少，所以决定来华侨大学攻读中国现当代文学硕士学位。我从一个门外汉进入了文学研究领域。由于文学基础不太好，这次学习对我很难。两年来忙于论文的资料搜集、阅读、整理，还读郑若瑟的一百篇文学作品，虽然时间很长，却很着急。

恩师马华祥教授在一两年，仍然鼓励和帮助我，他的鼓励至今难忘。我经常对老师说，我的中文水平不太好，写作也不太熟练。每次马老师对我回复，都让我觉得很放松，有力继续写论文。我觉得很感动，感谢他对我的悉心指导。

我还要感谢中国现当代文学第3届的同学，感谢他们伴我度过人生中美好的一段时光，更要感谢他们的好友，是他们让我更加自信自强。特别感谢就是我们班的班长陈伟林，他是一位诚心诚意地帮助同学，一直通知信息，经常鼓励我们。虽然已经毕业了，很少见面，我也不会忘记他们。在此，谨向马华祥教授、郑若瑟先生，以及华大文学院的老师们致以衷心的感谢。

最后，祝愿各位老师身体安康，生活幸福。

叶文秀

2012年4月

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ – สกุล	นางสาวอรชพร เอี่ยมสกุล
วัน เดือน ปีเกิด	23 กรกฎาคม พ.ศ.2527
ที่อยู่ปัจจุบัน	206/110-111 หมู่ 2 ตำบลชะแมบ อำเภอวังน้อย จังหวัดพระนครศรีอยุธยา 13170
ประวัติการศึกษา	พ.ศ. 2550 ปริญญาตรี สาขาการศึกษาภาษาจีน มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ พ.ศ. 2551 ศึกษาเพิ่มเติมภาษาจีนระดับสูง มหาวิทยาลัยเซินเจิ้น ประเทศจีน พ.ศ. 2552 ศึกษาต่อระดับปริญญาโท ศิลปศาสตรมหาบัณฑิตสาขาวิชาวรรณคดี จีนสมัยใหม่และร่วมสมัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
ประวัติการทำงาน	พ.ศ. 2552-2553 ครูสอนวิชาภาษาจีน โรงเรียนธัญวิทย์ พ.ศ. 2553-ปัจจุบัน ธุรกิจส่วนตัว